

Published by registration no. (00127) မှတ်ပုံတင်အမှတ် ၀၀၁၂၇ မြန်မာ့ထုတ်ဝေသည်

# Business & Economy

# MYANMAR plus

2016 June

## JAPON

English  
မြန်မာ  
Bilingual version  
**TAKE  
FREE**

### Key Person Interview

“ **Make Myanmar  
More Colorful** ”

General Manager, Fuji Xerox  
Asia Pacific (Myanmar Branch)

**KATO HIDEAKI**

### Special Feature (1)

**The East-West  
Economic Corridor**

အရှေ့အနောက်စီးပွားရေးစင်္ကြံ

### Special Feature (2)

**Myanmar Traditional  
Medicine**

မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေး

### Top Interview

Yangon Chief Minister

**Phyo Min Thein**

ရန်ကုန်တိုင်းဝန်ကြီးချုပ် ဦးမြိုးမင်းသိန်းနှင့်တွေ့ဆုံခြင်း

**Business  
News Digest**





**From Yangon  
to Tokyo**  
Same fare to Osaka,  
Nagoya and Fukuoka!

**USD600~**

**+USD80/Oneway to  
other destinations in Japan!**

- Above fares are including applicable taxes and surcharges/fees.
- Fares shown are subjected to change without prior notice.
- Japan domestic add-on tickets/sectors must be purchased and issued together with international ticket.
- For online ticket purchase, please purchase through at ANA Myanmar website.
- Above fares are as per exchange rate as per on 22 April 2016.

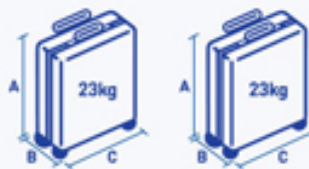
**Summer Schedule** [27 MAR 16 - 29 OCT 16]

\*Flight schedule is subjected to change without prior notice.

Flight	Departure	Arrival	Flight	Departure	Arrival
NH814	YANGON 21:45	6:50*1 TOKYO (NARITA)	NH813	TOKYO (NARITA) 11:00	15:40 YANGON

**Economy Class  
Baggage  
Allowance  
Rule**

\*For tickets issued on/after 8 JAN 15.



**2 Baggages  
for FREE!!**

A + B + C ≤ 158cm (62 inch) \*Including any wheels and handle(s)

\*Additional charges will apply for baggages which do not meet ANA's baggage limitations (size and weight).

For more information, visit us at [www.anaskyweb.com](http://www.anaskyweb.com),  
call ANA Yangon Office (Tel: 01-255-412/13) or call your travel agency.  
Yangon Office Business Hours: 9:00-17:00/Closed on Saturday, Sundays and public holidays.





# MYANMAR FRANCHISE EXPO & CONFERENCE 2016

CO-LOCATED WITH:  
**MYANJOB**  
MYANMAR INTERNATIONAL JOB FAIR 16  
AT MADAW HALL, YANGON • 1-3 JULY 2016

1-3 JULY 2016 • Tatmadaw Hall, Yangon • 9.00am - 5.00pm

## GLOBAL TRENDS IN FRANCHISING

- ✓ Source for your Ideal Franchise Business here.
  - ✓ Understand the concept and fees required by Franchise Companies.
  - ✓ Free Business Matching Programme at the Myanmar Franchise Expo.
  - ✓ Get the latest sharing from experts to speak on Myanmar International Franchise Conference.
- All These Happening here on this 3 days Expo !**

**FREE ADMISSION to the EXPO !**

Pre-Register Your Visit NOW !  
LOGIN to  
[www.myanmarfranchise.org](http://www.myanmarfranchise.org)  
T : 09 77635 7485 / 09 7955 70728  
E : support@altexpo.my



**Hotel Kan Kaw**  
HOTEL & RESIDENCE



**Long term stay available**

**Japanese breakfast buffet at Restaurant Kamakura**



(+95)1-228566 hotelkankaw@gmail.com <http://www.hotelkankaw.com/>  
No.93(A), Hnin Si Gone Street, Ahlone T/S, Yangon, Myanmar



Domestic Airline Partner :

**YANGON - GUANGZHOU - YANGON**  
**USD 214\$**

- Round trip all-in fares
- From Yangon : Friday flight only (20KG)
- From Guangzhou : Saturday flight only (40KG)
- Free baggage allowance
- In-flight meal service
- 15 days ticket
- Travel period : till 30<sup>th</sup> June 2016
- Terms & Conditions Apply

\*\*Please contact your travel agents for your tickets.

[www.mesai.com](http://www.mesai.com)

**A MEMBER OF KBZ GROUP**

Technical support by :

Code Share Partners :



Tel : (951) 967 0022 ext: 452~454

[facebook.com/8Mofficial](https://www.facebook.com/8Mofficial)

**Content**

- 6 | Key Person**  
**KATO HIDEAKI**  
General Manager, Fuji Xerox Asia Pacific (Myanmar Branch)
- 9 | Business News Digest**
- 14 | Special Feature (1)**  
**The East-West Economic Corridor**
- 18 | Top Interview**  
**Phyo Min Thein**  
Yangon Chief Minister
- 21 | The Professional**  
**Yamamoto Manabu (1)**
- 22 | Special Feature (2)**  
**Myanmar Traditional Medicine**
- 24 | God of Management**  
**Matsushita Konosuke (6)**  
Founder of Panasonic
- 26 | Yangon City Maps**
- 30 | Useful information**  
**Food, Hotels, Entertainment, Shopping**

**DISTRIBUTION**

Available at over 150 outlets including City Mart, Ocean, Marketplace in Yangon, Naypyidaw, Mandalay; Yangon International Airport; Embassy of Japan in Myanmar; KBZ Banks, CB Banks, Myanmar Airways International and all major Hotels and Restaurants in Yangon.

**Myanmar Japon+ Plus Magazine**

Yutaka Nagasugi - CEO  
Myanmar Japon Co.,Ltd.  
MIRC Co.,Ltd.  
#0506, Sakura Tower,  
339, Bogyoke Aung San Road,  
Kyauktada Township, Yangon.  
+95-(0)9-263665175  
Registration No. 000127  
Editor in Chief - Yutaka Nagasugi  
Editors - Aye Chan Su, Ye Win Htay,  
Toshihiko Kawaguchi,  
Mayumi Mihara, Yukari Nakamura  
Sithu Aung, Thinzar Wint Htel  
Thandar Lin, Zin Lai Yin,  
Soe Min Thu  
Publisher - Daw Ei Ei Chaw  
No.94, Padamyar St, (3) Ward,  
Kamaryut Tsp, Yangon.

**MEDIA DATA**

First issue September 1st, 2014,  
Appearance A4, saddle stitch,  
36 pages, Full color  
Circulation 18,000 Copies  
Price Free of charge  
Printing Aung Thein Thann Printing Station  
Registered No. (00435)

**Myanmar Japon business matching service**

Is your company interested to team up with Japanese and foreign companies?

Myanmar Japon provides you with expertise on overseas sales channels development, production management, business operations, and marketing strategy formulation. We can also introduce you to ideal partners and support the establishment of joint ventures.

**MYANMAR JAPON Co.,Ltd.**

Contact: Nagasugi(Mr) / Zin(Ms)

09-31019178

info@myanmarjapon.com





**KATO HIDEAKI**

In 1986, Kato joined Fuji Xerox at the Tokyo Sales Division. He worked in corporate finance on medium term planning and budgeting, then involved in product planning. During the 6 years he was stationed in the overseas sales divisions in Shanghai and Singapore, he traveled extensively visiting sales offices around the Asia Pacific region. It has been 3 years since he became the first branch manager with the establishment of Myanmar Branch in 2013.

**ခါတို ဟီဒဲအိမ်**

၁၉၈၆ ခုနှစ် Fuji Xerox ကုမ္ပဏီမှာ အလုပ် စတင်ဝင်ရောက်ခဲ့ပြီး တိုကျိုမြို့မှာရှိတဲ့ အရောင်းဌာနတွင်လုပ်ကိုင်။ ပင်မ ကုမ္ပဏီရဲ့ ငွေစာရင်းဌာနမှာနှစ်လည်အစီအစဉ်ဘတ်ဂျက် လုပ်ငန်းများလုပ်ကိုင်ပြီးနောက် ကုန်ပစ္စည်းစီမံ ကိန်းဌာနမှာပါဝင်လုပ်ကိုင်။ အဲဒီနောက် ရှန်ဟိုင်းနဲ့ ဧင်ကာပူမှာရှိတဲ့ ပြည်ပအရောင်းမြှင့်တင်ရေးဌာနမှာ ၆ နှစ်ကြာ လုပ်ကိုင်ရင်း အာရှ-ပစိဖိတ်ဒေသများကို လှည့်လည် သွားလာ လုပ်ကိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ၂၀၁၃ ခုနှစ်မှာမြန်မာနိုင်ငံရုံးခွဲဖွဲ့လှစ်တာနဲ့အတူ ပထမဆုံး ရုံးခွဲတာဝန်ခံအဖြစ် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့ရာ ၃ နှစ်ပြည့်ခဲ့ပြီဖြစ်ပါတယ်။

**“ Make Myanmar More Colorful ”**  
**KATO HIDEAKI**

General Manager, Fuji Xerox Asia Pacific Pte Ltd. (Myanmar Branch)

“Copy machines will break. If there is no spare part in stock, then it normally takes over 1 month to repair.” Should customers just accept this situation? “Copiers never stop customers’ business”, the Japanese multi-function device company Fuji Xerox has managed to achieve Japanese quality service in Myanmar. Kato Hideaki, Myanmar Branch General Manager talks about their role in the country.

**“ ပိုမို အရောင်အသွေးစုံလင်သော မြန်မာနိုင်ငံ ဖြစ်လာစေမည် ”**  
**ခါတို ဟီဒဲအိမ်**

ဖူဂျီဇီးရော့စ် အာရှပစိဖိတ်၊ မြန်မာရုံးခွဲ တာဝန်ခံ

“မိတ္တူစက်ပျက်ပြီး အပိုပစ္စည်းမရှိရင် ပြင်ဖို့ ကြန့်ကြာတာမျိုး ဖြစ်တတ်ပါတယ်။ ဒီလိုအခြေအနေမျိုး ကြုံနေရတုန်းလား။” ဒီတစ်ပတ် Key Person အင်တာဗျူးမှာ “မိတ္တူစက်ကြောင့်လူကြီးမင်းရဲ့ရုံးလုပ်ငန်းရပ်မသွားစေရပါဘူး” ဆိုတဲ့ ဂျပန်အရည်အသွေးနဲ့ စွယ်စုံသုံးမိတ္တူပရင်တာစက်များ ထုတ်လုပ်တဲ့ Fuji Xerox (ဖူဂျီဇီးရော့စ်) မှ မြန်မာနိုင်ငံရုံးခွဲတာဝန်ခံ Mr. Kato Hideaki (မစ္စတာ ခါတို ဟီဒဲအိမ်)နဲ့ မြန်မာနိုင်ငံမှာဆောင်ရွက်နေတဲ့ ကုမ္ပဏီရဲ့လုပ်ငန်းများကို မေးမြန်းဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။

**"To never stop customers' business. This is the most important point for copy machines."**

Kato's words take on enthusiasm. Fuji Xerox is the only Japanese multifunction device company with a direct operative office in Myanmar. This direct management enables to have dedicated service personnel and an in-house inventory warehouse so that repairs can be done quickly. In addition, Fuji Xerox has set up a 24/7 call center in Kuala Lumpur with all types of machines always working which can receive calls from local service personnel to enable instant response operating the corresponding device. Myanmar language calls are also possible, which is surprising.

**"We want to train our service personnel to never say 'It cannot be fixed.' In advanced countries, we check the machines all the time through the internet and predict the parts which may malfunction and then replace them. With such a system, customers hardly ever experience malfunctions. In**

**Myanmar with the infrastructure developing, we want to reach this level of service at some stage."**

Fuji Xerox entered Myanmar in 2013. At the beginning, their office started with two Myanmar people and two Japanese people for a total of four. Now the company boasts dozens working including Thai and Korean people. Customers include many countries other than Myanmar and Japan, so device selection and troubleshooting is done in many languages. Three years ago, the main selling items were black and white copiers, but now the fastest growing segments are the models with scan and color print functions.

**"More local companies are competing for foreign investment and partnerships, so the demand for more appealing colorful proposals is increasing. It is often said that Myanmar will take 10 years to catch up to Vietnam, but based on the rapid speed at which the demand for copiers is changing, I even feel Myanmar will catch up in 2-3 years."**

**"မိတ္တူစက်ကြောင့် သုံးခွဲသုရဲ့ ရုံးလုပ်ငန်းကို လုံးဝ ရပ်မသွားစေရဘူး။ ဒါဟာ မိတ္တူစက်တွေမှာ အရေးကြီးဆုံးအချက် ဖြစ်တယ်။"**

Fuji Xerox ရုံးခွဲတာဝန်ခံ မစ္စတာခါတိုကလည်း ဒီအချက်ပေါ်မှာအလေးထားပြီး ပြောသွားပါတယ်။ Fuji Xerox ကမြန်မာနိုင်ငံမှာ တိုက်ရိုက်အရောင်း တာဝန်ခံအဖြစ် မြေကုပ်ယူထားတဲ့ တစ်ခုတည်း သော ဂျပန်နိုင်ငံထုတ် ဧွယ်စုံသုံး မိတ္တူပရင်တာ စက်များ ထုတ်လုပ်သည့်လုပ်ငန်း ဖြစ်ပါတယ်။ ကုမ္ပဏီက ခန့်ထားတဲ့ စက်ပြင်ဝန်ထမ်းတွေရယ်၊ ဝိုခေါင်မှာ အပိုပစ္စည်းများထားရှိတာကြောင့် အချိန် တိုအတွင်းပြင်ဆင်ပေးနိုင်ပါတယ်။ ပြီးတော့ ကွာ လာလမ်းမှမှာ စက်အားလုံး ပုံမှန်လည်ပတ်နေပြီး ၂၄ နာရီပတ်လုံး ပြန်ဖြေကြားနိုင်တဲ့ Call Center ထားရှိပါတယ်။ သက်ဆိုင်ရာဒေသများက ပြည် တွင်း ဆားဖစ်စင်တာက စက်ပြင်ဝန်ထမ်းတွေရဲ့ မေးမြန်းမှုအပေါ် စက်များကို လက်တွေ့လည်ပတ် စေပြီး ဈက်ဈင်း မြေကြားနိုင်အောင် ဆောင်ရွက် ထားပါတယ်။ မြန်မာစကားနဲ့ ပြောရင်လည်း ရ တယ်ဆိုတာ သိရတော့ အံ့အားသင့်ခဲ့ရပါတယ်။

စက်ပြင်ဝန်ထမ်းတွေကို "ပြင်လို့မရဘူး" လို့မပြော ရအောင် ရည်ရွယ်ဆောင်ရွက်နေပါတယ်။ ဖွံ့ဖြိုးပြီး နိုင်ငံတွေမှာတော့ အင်တာနက်ကတစ်ဆင့် စက် တွေကို ပုံမှန်စစ်ဆေးပြီး မကောင်းတဲ့အပိုင်းတွေကို ကြိုတင်သိရှိအောင် လုပ်ဆောင်ပြီး လဲလှယ်ပေးပါ တယ်။ ဇာကံသည်တွေကိုတော့ စက်ချို့ယွင်းမှုနဲ့ တောင် မသိစေတဲ့ ဝန်ထမ်း ဆောင်ရွက်ထားပါ တယ်။ မြန်မာနိုင်ငံမှာလည်း အခြေခံအဆောက်အုံ တွေ ပြည့်စုံကောင်းမွန်လာရင် မကြာခင်မှာ ဒီ အဆင့်ထိ ရောက်အောင်သွားနိုင်ပါလိမ့်မယ်။

Fuji Xerox က မြန်မာနိုင်ငံမှာ စတင်ရင်းနှီး ပြုပြင်ခဲ့တာက ၂၀၁၃ ခုနှစ်ပါ။ အစတုန်းက မြန်မာ လူမျိုးဝန်ထမ်း ၂ ယောက်၊ ဂျပန်လူမျိုး ၂ ယောက်နဲ့ စတင်ခဲ့တဲ့ ရုံးခွဲက အစုချိန်မှာ ဝန်ထမ်းဦးရေ ဆယ်ဂဏန်းကျော်သွားပြီး ထိုင်းလူမျိုးနဲ့ ကိုရီးယား လူမျိုး ဝန်ထမ်းများလည်း ရှိပါတယ်။ မြန်မာနဲ့ ဂျပန်အပြင် အခြားနိုင်ငံများမှလည်း သုံးခွဲနေကြပြီး သက်ဆိုင်ရာဘာသာစကား အသီးသီးနဲ့ စက်များ ရွေးချယ်ခြင်း၊ အခက်အခဲများ ဆွေးနွေးနိုင်အောင် ဝန်ထမ်းများကို ခန့်အပ်ထားခြင်းဖြစ်ပါတယ်။ လွန် ခဲ့တဲ့ ၃ နှစ်လောက်ကတော့ အပြုအမည်း မိတ္တူ စက်တွေသာအရောင်းရဆုံးပစ္စည်းဖြစ် ခဲ့ပေမယ့် အစုချိန်မှာ စက်ငါးစုံဖတ်စက်နဲ့ရောင်စုံမိတ္တူကူးစက် တွေဟာ ရောင်းအားမြင့်တက်နေပါတယ်။

**"ပြည်တွင်းကုမ္ပဏီတွေဟာ နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ် နှံမှုကုမ္ပဏီ၊ ဖက်စပ်ကုမ္ပဏီတို့နဲ့ ယှဉ်ပြိုင်ဖို့အခွင့် အလမ်းတွေများလာတဲ့အခါ ဖြိုပြီးနှစ်သက်ဖွယ်ရှိတဲ့ ရောင်းခုံ အဆိုပြုလွှာတွေပန်တီးဖို့ လိုအပ်ချက်က လည်း များလာပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံကို တစ်ခါ တလေ "ဗီယက်နမ်ကို အစီလိုက်ဖို့ ၁၀ နှစ်" လို့ အားလုံးကပြောပေမယ့်လည်း မိတ္တူစက်ရဲ့လိုအပ် ချက်ပြောင်းလဲမှုအပေါ်ကနေကြည့်ရင် အရမ်းမြန် တဲ့နှုန်းဖြစ်နေတာကြောင့် ၂ နှစ်၊ ၃ နှစ်နဲ့အစီလိုက် နိုင်လိမ့်မယ်လို့ ခံစားမိပါတယ်။"**

Fuji Xerox မှာ လျှပ်စစ်ဓာတ်အား အများကြီး ချွေတာပေးသလို အသုံးပြုပြီးသား ပစ္စည်းတွေနဲ့ တစ်ဖန်ပြန်လည်သုံးခွဲနိုင်တဲ့ EA-Eco (Emulsion Aggregation-Eco) Toner အသုံးပြုခြင်းကြောင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိခိုက်သိမ်းစေတဲ့ ကုမ္ပဏီ အဖြစ် နာမည်ကြီးပါတယ်။ အာဂျ-ပီစီတီဒေသ

Fuji Xerox is famous for environmental activities such as development of EA-Eco (Emulsion Aggregation-Eco) Toner which dramatically decreases electricity consumption and recycle of used materials. The company has a recycling factory in Bangkok for waste products collected across the Asia Pacific. Last year, Myanmar ratified the Basel Convention which allows it to use this facility, and there are plans for recycle projects in Myanmar.

The company's social action work is not just environmental. Its CSR activities include providing workbooks to schools in poverty areas and garbage collection support in Mandalay and Bagan.

to page 8



တွေမှာပြန်လည်ရဆောင်းခိုတဲ့ မိတ္တူစက်နဲ့ဆက်စပ် စွန့်ပစ်ပစ္စည်းတွေကို တစ်ဖန်ပြန်လည်သုံးခွဲနိုင်တဲ့ အရင်းအမြစ်ဖြစ်အောင် ပြုလုပ်ပေးနေတဲ့ စက်ရုံ လည်း ဘန်ကောက်မှာရှိပါတယ်။ မနှစ်က ဒီလို စွန့်ပစ်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနိုင်မယ့် စက်ရုံစာချုပ်ကို မြန်မာနိုင်ငံမှာအတည်ပြုပြီးတဲ့အတွက် ဒီမှာလည်း မကြာခင်သုံးခွဲပြီး အသုံးပြုပြီးသားပစ္စည်းတွေကို တစ်ဖန်ပြန်လည်သုံးခွဲလို့ရအောင်လုပ်ဖို့ အစီအစဉ် ရှိပါတယ်။

ကုမ္ပဏီရဲ့လူမှုအကျိုးပြုလုပ်ငန်းတွေက သဘာဝ ပတ်ဝန်းကျင်အကျိုးပြုမှုတင်နဲ့တင်မကသေးပါဘူး။ ဆင်းရဲနွမ်းပါးတဲ့ ဒေသတွေမှာရှိတဲ့ မူလတန်း ကျောင်းတွေကို လေ့ကျင့်ခန်းစာအုပ်များ လှူဒါန်း ခြင်း၊ မန္တလေးနဲ့ ပုဂံမှာရှိတဲ့ အမှိုက်ကောက်လုပ်ငန်း တွေ မှာပါဝင်ကူညီနေတဲ့ လူမှုအကျိုးပြုလုပ်ငန်းစဉ် များမှာလည်း ပါဝင်လှုပ်ရှားနေပါတယ်။

စာမျက်နှာ ၈ သို့

from page 7

"When I see children happily holding workbooks with his or her name written on it, I can't help but smile. In these regions, many children drop out of elementary school. Seeing their children studying on their own at home, I want as many parents as possible to keep their kids going to school. I hope this action helps with this."

This year, the company expanded its services from Yangon to regional areas and also broadened its target customer- from foreign companies and government institutions to small and medium



စာမျက်နှာ ၇ မှ

"ကိုယ့်မှာမည်လေးကိုယ်စီ ရေးထားတဲ့လှေကူရုံ ခန်းစာအုပ်တွေကို ပျော်ပျော်ရွှင်ရွှင်ပွင့်ပွင့်ကတားတဲ့ ကလေးတွေကို မြင်ရရင် မပြုံးမိဘဲ မနေနိုင်ပါဘူး။ ဒီဒေသတွေမှာ မူလတန်းနဲ့ ကျောင်းထွက်ရတဲ့ ကလေးတွေများပေမယ့်လည်း အိမ်မှာ စာလုပ်နေတဲ့ကလေးတွေကိုမြင်ရရင် မိဘတွေအနေနဲ့ကလေးတွေရဲ့ ကျောင်းပညာရေးကို ဆက်လက်သင်ကြားပေးနေချင်ပါတယ်။ ဒီစာအုပ်လေးတွေကလည်း သူတို့လေးတွေကို အထောက်အပံ့ ပေးနိုင်မယ်လို့ ဖျော်လင့်ပါတယ်။"

ဒီနှစ်မှာတော့ ကုမ္ပဏီဟာ ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းတွေကို ရန်ကုန်မှာ သာမက နယ်ဒေသတွေအထိပါ တိုးချဲ့ပြီး နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီများ၊ အစိုးရလုပ်ငန်းများ၊ အသေးစားနဲ့အလတ်စား ပြည်တွင်းကုမ္ပဏီများနဲ့ တစ်ဦးတည်းပုဂ္ဂလိကပိုင် ကိုယ်ပိုင်ဆိုင်များ အထိကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် လုပ်ကိုင်သွားဖို့ စီစဉ်ထားပါတယ်။ ဒီနည်းလမ်းဟာ အစိုးရအပြောင်းအလဲနဲ့အတူ ဗဟိုဌာနမှ ဒေသအသီးသီးသို့ အခွင့်အာဏာ လွှဲပြောင်းပေးသလို အလွန်အမြန် တိုးတက်လာတဲ့

sized enterprises and individual shops. This strategy is a response to changes in the market arising from rapid growth and the decentralization of power following the change in government. The company is using the popular singer Ni Ni Khin Zaw who is famous for her intellectual image and broad fan base. The campaign slogan is "Make Myanmar More Colorful."

"With this slogan, of course we want to enhance the appeal of color documents for everybody, but we also want to bring out the colors in people's lives. Myanmar's consumption boom is close at hand. With the boom there will be demands for variable data printings\* which enable printing of large number with different details for things like mobile phone bills. Printed medical records which require privacy, concert tickets and stock certificates which cannot be duplicated, can all be printed on digital variable data printers. The tool which makes our lives richer and maintain society, that is digital printing technology."

မီးပွားရေး ဖွံ့ဖြိုးမှုနဲ့အညီ ပြောင်းလဲလာတဲ့ ဈေးကွက်ကို တုံ့ပြန်တဲ့ နည်းဗျူဟာ မြစ်ပါတယ်။ ထက်မြက်ပြီး ပရိသတ်အားပေးမှု အနိုင်အမာရရှိထားတဲ့ အဆိုတော် နီနီခင်ဇော်ကို ကုမ္ပဏီ အမှတ်တံဆိပ် ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ်ခန့်အပ်ပြီး "ပိုမိုအရောင်အသွေး ခံလင်သော မြန်မာနိုင်ငံ မြစ်လာစေမည်" ဆိုတဲ့ ကုမ္ပဏီ ဆောင်ပုဒ်ကို လက်တွေ့ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်သွားမှာ မြစ်ပါတယ်။

အရောင်သွေးခံလင်တဲ့ စာရွက်စာတမ်းတွေကို အသုံးပြုနေချင်ရုံသာမကဘဲ နေ့စဉ် လူနေမှုဘဝတွေကိုလည်း အရောင်သွေးခံလင်စေဖို့ ရည်ရွယ်ထားပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံမှာတော့ သုံးစွဲသူအရေအတွက်ဟာ တော်တော်လေးကို များလာပါပြီ။ သုံးစွဲသူ များလာတာနဲ့အမျှ လက်ကိုင်ဖုန်းဘီလီလို မတူကွဲပြားပြီး အသေးစိတ်ကျတဲ့ အချက်တွေပါ ထုတ်ပေးနိုင်တဲ့ Variable Data Printing (VDP) တွေ လိုအပ်လာပါလိမ့်မယ်။ လူတစ်ဦးချင်းစီရဲ့ သတင်းအချက်အလက်တွေ၊ သိမ်းထားဖို့ လိုအပ်တဲ့ ကျန်းမာရေး ဆေးစစ်ချက်တွေ၊ မိတ္တူပွားတာကို ကာကွယ်ရမယ့်ဖွဲ့လှဲလက်မှတ်တွေနဲ့ ရွယ်ယာလက်မှတ် စတာတွေကိုတော့ VDP စက်နဲ့ ပုံနှိပ်ပါတယ်။ စွယ်စုံသုံး ဒီဂျစ်တယ် မိတ္တူပရင်တာနည်းပညာဆိုတာ လူနေမှုအဆင့်အတန်း ပိုမိုမြင့်မားလာစေသလို လူ့ဘောင်အသိုင်းအဝိုင်းကိုလည်း ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ပေးနေတဲ့ စက်ကိရိယာပဲဖြစ်ပါတယ်။

VDP ပရင်တာ အပါအဝင် ဒီဂျစ်တယ်ပရင်တာ

For digital printing which includes variable data printing, it is necessary to provide guidance on what functions are available, how to use the software, and the details of what is possible. On this point, Fuji Xerox has 80% of the world digital printing market and benefits from a rich accumulation of knowledge as most reliable business partners.

"Customers who buy digital printers typically are buying it as a production resource. So we advise on what kind of products it can produce."

It is exciting to picture gift packages with individualized names or small numbers of wedding photographs and all the different ways the digital printers can do. It is certainly true that digital printers are amazing tool which makes life rich with color.

\* Variable Data Printing : a type of digital printing including on-demand printing, which can be processed with different text or image from one page to another without stopping or slowing down.

တွေမှာဘယ်လိုစွမ်းဆောင်ရည်တွေရှိပြီး၊ Software ကိုလည်း ဘယ်လိုသုံးလို့ရတယ်၊ ဘာတွေသုံးလို့ရတယ်ဆိုတာ အသေးစိတ် လမ်းညွှန်သင်ကြားဖို့ လိုပါတယ်။ ဒီအချက်က ဒီဂျစ်တယ်ပရင်တာ လောကမှာ ကမ္ဘာ့ရှယ်ယာ ၈၀ ရာခိုင်နှုန်း ရထားတဲ့ Fuji Xerox ကုမ္ပဏီကတော့ နှစ်ပေါင်းများစွာဆောင်ရွက်ထားတဲ့ အတွေ့အကြုံ၊ ဗဟုသုတတွေ ရှိတဲ့အတွက် အားသာချက်တွေရှိပါတယ်။

"ဒီဂျစ်တယ်ပရင်တာကို ဝယ်ယူအားပေးကြတဲ့ သူတွေဟာ အဓိက ကတော့ ကုန်ပစ္စည်း ထုတ်လုပ်ဖို့ ဝယ်တာ များပါတယ်။ ဒါကြောင့် ဘယ်လိုပစ္စည်းတွေ ထုတ်လုပ်နိုင်တယ်ဆိုတာနဲ့ ပတ်သက်လို့ အသေးစိတ်ရှင်းပြပြီး အကြံဉာဏ်ပေးပါတယ်။"

တစ်ခုနဲ့တစ်ခု မတူတဲ့ နာမည်တွေရှိကုန်ပြီး ပို့မယ့်လက်ဆောင်ဘူးနဲ့၊ မင်္ဂလာဆောင်စာတံပုံအယ်ဘမ် စသဖြင့် ဒီဂျစ်တယ်ပရင်တာတွေက ပြုလုပ်ပေးပုံကို ပုံဖော်တွေးတောကြည့်ရင်စိတ်လှုပ်ရှားပါတယ်။ တကယ်ပဲ မိတ္တူစက်ဟာ အသက်ရှင်နေထိုင်မှုဘဝတွေနဲ့ လိုက်ဖက်မယ့် အရောင်အသွေးခံလင်အောင် လုပ်ပေးနေတဲ့ ကြီးမားတဲ့ကိရိယာ(Tool) ဖြစ်တယ်ဆိုတာ သေချာ ပြောနိုင်ပါတယ်။

\* Variable Data Printing (VDP) လိုအပ်သလို အသုံးပြုနိုင်တဲ့ အဆင့်မြင့် ဒီဂျစ်တယ်ပရင်တာ အမျိုးအစားတစ်ခု။



မြန်မာ - ဂျပန် စီးပွားရေး သတင်းများ  
**BUSINESS NEWS DIGEST**



Photo - Ministry of Foreign Affairs of Japan

**Foreign Minister Kishida and Suu Kyi hold discussions**

On May 3, Japan's Foreign Minister Kishida Fumio visited Myanmar and held discussions in the capital Nay Pyi Taw with State Counsellor and Foreign Minister Aung San Suu Kyi. In his opening comments, Kishida welcomed the democratically elected government supported by the people and said, "Japan's whole public and private sectors will cooperate with Myanmar's new government."

Regarding economic cooperation, Kishida announced that Japan would continue to provide broad support for health care, education, agriculture, infrastructure, fiscal and monetary policy, and job creation that Myanmar government emphasizes. He stated that Japan wanted to develop an

investment environment where both Myanmar people and Japanese investors would profit.

In response, Suu Kyi showed her gratitude for the support to date and said "We are grateful for the well intentioned support of Japanese citizens." Kishida then invited Suu Kyi to Japan and she responded "For sure next time let's meet in Japan."

The Japanese government timed this trip with the implementation of Yen 3.8 billion of aid to support peace amongst Myanmar's fighting ethnic minorities and refugees. Since the new government took over end March, this is the first time for Japanese cabinet ministers to meet with Suu Kyi.

**Foreign Minister Suu Kyi explains diplomatic policies**

On April 22, State Counsellor and Foreign Minister Aung San Suu Kyi announced during a meeting with foreign ambassadors in Myanmar at the Ministry of Foreign Affairs that "We will make Myanmar a powerful nation."

Suu Kyi said "Since our independence in 1948, we have adopted a neutral diplomatic stance. Located between Southeast Asia and South Asia, we are geopolitically important. There are many challenges we need to overcome, so we must rely on our people to make us a powerful country."

**နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်မှ မြန်မာနိုင်ငံခြားရေးရာ မူဝါဒအား ရှင်းလင်းပြောကြား**

နိုင်ငံတော်အတိုင်ပင်ခံပုဂ္ဂိုလ်နှင့် နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်သည် ဧပြီလ ၂၂ ရက်နေ့၌ နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာနတွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော မြန်မာနိုင်ငံအခြေစိုက် သံတမန်အဖွဲ့အစည်းများအပေါ် ထားရှိမည့် သံတမန်ရေးရာမူဝါဒများကို ရှင်းလင်းပြောကြားရာတွင် "မြန်မာနိုင်ငံအား အင်အားကြီးနိုင်ငံအဖြစ် တည်ဆောက်မည်" ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်က "မြန်မာနိုင်ငံသည် ၁၉၄၈ ခုနှစ် လွတ်လပ်ရေးရရှိခဲ့ပြီး နောက်ပိုင်းကြားနေနိုင်ငံအဖြစ် ရပ်တည်လာခဲ့ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံသည် အရှေ့တောင်အာရှနှင့် တောင်အာရှကြားတွင် တည်ရှိနေပြီး ပထဝီနိုင်ငံရေးအရလည်းပဲ အချက်အချာ ကျသည်။ ရင်ဆိုင် ဖြေရှင်းရမည့် ပြဿနာများ များပြားသည့်အတွက် နိုင်ငံသားများအပေါ် အဓိကအားထားသွားကာ အင်အားကြီးနိုင်ငံအဖြစ်ကို တည်ဆောက်ရန် လိုအပ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။"

**ဂျပန်နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီး မစ္စတာ မိရှိဒါနိုနှင့် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်တို့ တွေ့ဆုံဆွေးနွေး**

မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက်ရှိလာသည့် ဂျပန်နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီး မစ္စတာမိရှိဒါသည် မေလ ၃ ရက်နေ့တွင် နေပြည်တော်ရှိ နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးရုံးတွင် နိုင်ငံတော် အတိုင်ပင်ခံပုဂ္ဂိုလ် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်နှင့် တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခဲ့ကြသည်။ မစ္စတာမိရှိဒါသည် ပြည်သူ့လူထု၏ ထောက်ခံမှုကို ရရှိခဲ့သည့် ဒီမိုကရေစီအစိုးရသစ်ကို လိုက်လံစွာကြိုဆိုပါကြောင်းနှင့် ဂျပန်နိုင်ငံ၏အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိက ကဏ္ဍများအနေဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံ အစိုးရသစ်နှင့်အတူ ပူးပေါင်းကူညီသွားမည်ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရမှ အလေးအနက်ထား ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသော ကျန်းမာရေး၊ ပညာရေး၊ စိုက်ပျိုးရေး၊ အခြေခံအဆောက်အအုံကဏ္ဍ၊

ဘဏ္ဍာရေးနှင့် ငွေကြေးကဏ္ဍ၊ အလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်း အစရှိသော နယ်ပယ်များတွင် အဘက်ဘက်မှဆက်လက်ကူညီသွားမည်ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။ မြန်မာနိုင်ငံသားများနှင့် ဂျပန်လုပ်ငန်းရှင်များ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်အကျိုးအမြတ် ရရှိစေမည့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပတ်ဝန်းကျင်ကောင်းများကို ဖော်ဆောင်သွားမည်ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

အဆိုပါအကြောင်းအရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည် က "ဂျပန်နိုင်ငံသို့နိုင်ငံသားများမှ မြန်မာနိုင်ငံအပေါ်တွင် အစဉ်အမြဲ စောစောမေတ္တာထားပြီး ကူညီထောက်ပံ့နေသည့်အပေါ် ကျေးဇူးအထူးတင်ရှိပါကြောင်းနှင့် ယခုချိန်အထိ ဂျပန်နိုင်ငံအနေဖြင့်အထောက်အပံ့များပေးလာခဲ့ခြင်းအပေါ် ကျေးဇူးတင်ကြောင်း ပြောကြားသည်။"

ဆက်လက်ပြီး မစ္စတာ မိရှိဒါ၏ ဖိတ်ကြားချက်အပေါ်တွင် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်မှ "နောက်တစ်ကြိမ်တွင် ဂျပန်မှာ ဆက်ဆက်တွေ့ဆုံကြမည်"ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။

ဂျပန်အစိုးရသည် ဂျပန်နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီး မစ္စတာ မိရှိဒါ၏ ယခုအကြိမ်ခရီးစဉ်တွင် တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစုကြားပဋိပက္ခများနှင့်စစ်ဘေးရှောင်ခိုကွသည်များအတွက် အထောက်အပံ့အကူအညီအနေဖြင့် ယန်းငွေသန်းပေါင်း ၃၀၀၀ ခန့်ကို ထောက်ပံ့ပေးခဲ့ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် မတိတ်ကုန်ပိုင်းတွင် အစိုးရသစ်ဖွဲ့စည်းပြီးနောက် ဂျပန်အစိုးရအဖွဲ့ဝင်များ၊ ဝန်ကြီးများမှ ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်နှင့် တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခြင်းမှာပထမဆုံးအကြိမ်ဖြစ်သည်။

### Toyota launches new model SUV "Fortuner" test drive event

On May 5, Toyota unveiled its new SUV "Fortuner" at its local dealership Toyota Mingalar. The Fortuner is a strategic vehicle focused on developing overseas markets in emerging countries in Asia and the Middle East and it is highly suited to the road



conditions of Myanmar. It has three rows of seats for seven passengers and the Toyota Singapore Vice President Kato Yoshinori commented "We want families to ride this vehicle. We offer the best quality and value." It is sold at over USD 60,000.

Then on May 7-8, a test drive event was hosted at the Myanmar Plaza. Inside the plaza, a model course with slopes and rough roads was set up so drivers could experience the comfort of driving and there was a huge line of people waiting to try. On May 7, the staff of the sponsor company T.T.A.S. said with a smile, "We were surprised by the unexpected response. We are sure that high demand exists for this type of vehicle."

### Onward Kashiyama starts a new brand "N.e" uses Myanmar rubies

On April 14, Onward Kashiyama announced it will launch a new jewelry brand called "N.e" using high quality rubies produced in Myanmar. The company tied up with a local company which has ownership and mining rights at a Mogok mine producing natural

unheated rubies. This enables the company to secure a stable supply of Myanmar rubies which are mined in small amounts. The company will open a shop for a limited period during July when there is high demand for birth stones, and then will start full-scale business.

### တိုယိုတာကားကုမ္ပဏီမှပုံစံသစ် SUV ကားများကို စတင်ရောင်းချ 'Fortuner' စမ်းသပ်မောင်းနှင်ခြင်းအစီအစဉ်

တိုယိုတာကားကုမ္ပဏီသည် မေလ ၅ ရက်နေ့၌ ပုံစံသစ် တက်ဆိုးသုံး (SUV)ကား 'Fortuner' ကို ယင်းကုမ္ပဏီ အရောင်းကွယ်လွယ်ဆိုင်ဖြစ်သည့် တိုယိုတာ မင်္ဂလာတွင် မိတ်ဆက်ခဲ့သည်။ 'Fortuner' သည် အာရှနှင့်အရှေ့အလယ်ပိုင်းဒေသများရှိ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအတွက် ရည်ရွယ်၍ ထုတ်လုပ်သောကားဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၏ လမ်းများနှင့် ကိုက်ညီသည်။ ခုံ ၃ တန်းနှင့် ၇ ယောက်စီးကားဖြစ်ပြီး စင်ကာပူနိုင်ငံရှိယင်းကုမ္ပဏီ၏ ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌ မစ္စတာကာတိုးက "ဓိသားစုတွေကို စီးစေချင်ပါတယ်။ အကောင်းဆုံးအရည်အသွေးနှင့် အကောင်းဆုံးတန်ဖိုးများကို ပေးစွမ်းချင်ပါတယ်" ဟု ပြောကြားသည်။ ရောင်းချမည့်ဈေးနှုန်းမှာ အမေရိကန်

ဒေါ်လာ ၆ သောင်းကျော်ဖြစ်သည်။ ထပ်မံ၍ မေလ ၇ နှင့် ၈ ရက်နေ့ နှစ်ရက် လုံး၌ စမ်းသပ်မောင်းနှင်ရောင်းချခြင်း အစီအစဉ်ကိုမြန်မာပလာဇာတွင် ကျင်းပခဲ့သည်။ ပွဲကျင်းပရာနေ့ရ၌ မတ်ဇောက်သောကုန်းနှင့်လမ်းကြမ်းပုံစံပြုလုပ်ထားသောကွင်းတွင် ကိုယ်တိုင်စမ်းသပ်မောင်းနှင်နိုင်သဖြင့် လူအများအပြားတန်းစီရသည်အထိ စည်ကားခဲ့သည်။ ၇ ရက်နေ့တွင် ဦးစီးကျင်းပခဲ့သည့် T.T.A.S မှ ဝန်ထမ်းတစ်ဦးက "ထင်ထားတာထက် ပိုပြီးတော့ ဖြစ်လာခဲ့တဲ့အတွက် အံ့ဩနေမိပါတယ်။ ကားကောင်း ကြိုက်နှစ်သက်သူများရဲ့ ဝယ်လိုအားမြင့်မားမှု အတွက်လည်း ယုံကြည်မှုရှိပါတယ်" ဟု ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ပြောကြားခဲ့သည်။

### Onward Kashiyama တံဆိပ်သစ်စတင် မြန်မာနိုင်ငံထွက်ပတ္တမြားကိုအသုံးပြုထားသော 'N.e'

Onward Kashiyama သည် ဧပြီလ ၁၄ ရက်နေ့၌ မြန်မာနိုင်ငံမှထွက်ရှိသော အရည်အသွေးကောင်းမွန်သည့် ပတ္တမြားကို အသုံးပြုထားသော လက်ဝတ်ရတနာ တံဆိပ်သစ် "N.e" ကို ယခုနှစ် နွေရာသီမှ စတင်ရောင်းချမည်ဟု ကြေညာခဲ့သည်။ သဘာဝ ပတ္တမြားကို ထုတ်လုပ်သည့် မိုးကုတ်ကျောက်တွင်းပိုင်ဆိုင်ခွင့်၊ တူးဖော်ခွင့်ကို ရရှိထား

သော ဒေသခံကုမ္ပဏီနှင့်ပူးပေါင်း၍ တူးဖော်သည့် ပမာဏနည်းပါးသော မြန်မာနိုင်ငံထွက် ပတ္တမြားများကို ပုံမှန် ထွက်ရှိနိုင်စေရန် လုပ်ဆောင်ခဲ့ပါသည်။ ပတ္တမြားကို ဇူလိုင်လ၏ မွေးလအဆောင်ကျောက်အဖြစ် လိုအပ်ချက်မြင့်မားသည့်အတွက် ထိုလတွင် ဆိုင်ကိုဖွင့်မည်ဖြစ်ပြီး ဆောင်းဦးရာသီမှ ပုံမှန် ရောင်းချသွားမည်ဖြစ်သည်။

### Saw mill opens in Mon State Oji Holdings hosts opening ceremony

On April 29, Oji Holdings held an opening ceremony for its new saw mill in Mawlamyaing, Mon State. The mill will be run by MOS Lumber Products, a joint venture among Oji Holdings, Sumitomo Forestry, and a local furniture production company and started operation in October 2015. It will produce and sell lumber products based mainly on raw materials from rubber plantations.

On that day, the grand ceremony was attended by the Chief Minister of Mon State, Min Min Oo, and the President of Oji Forest & Products Ohara Hironobu.

The new mill's operating company was funded with USD2.25m contributed 54% by Oji Forest & Products, and 26% by Sumitomo Forestry. Currently, the mill is employing 120 workers and targeting USD953,000 revenue this year.



### မွန်ပြည်နယ်တွင် သစ်အချောထည်စက်ရုံ Oji Holdings မှ ဖွင့်ပွဲကျင်းပ

Oji Holdings သည် ဧပြီလ ၂၉ ရက်နေ့၌ မွန်ပြည်နယ်၊ မော်လမြိုင်မြို့တွင် သစ်အချောထည်စက်ရုံဖွင့်ပွဲကို ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည်။ အဆိုပါ သစ်အချောထည်စက်ရုံကို Oji Holdings Sumitomo Forestry Co., Ltd. နှင့် ဒေသခံ ပရိဘောဂထုတ်လုပ်ရေးကုမ္ပဏီတို့ပူးပေါင်းဖွဲ့စည်းပေးခဲ့သော သည့် ကုမ္ပဏီ MOS Lumber Products မှ စီမံကွပ်ကဲ၍ ၂၀၁၅ ခုနှစ်အောက်တိုဘာလမှ စတင်ကာ စက်ရုံလည်ပတ်ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ရာတာကို အဓိကကုန်ကြမ်းအဖြစ်ထားရှိ၍ သစ်အချောထည်ပစ္စည်းများ ထုတ်လုပ်ရောင်းချလျက်ရှိသည်။

အဆိုပါစက်ရုံဖွင့်ပွဲနေ့တွင် မွန်ပြည်နယ် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးမင်းဦးနှင့် Oji Forest & Products Co., Ltd. မှ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ မစ္စတာ ဟိရိုနိုဘု အိုဟာရာတို့ တက်ရောက်ခဲ့ကြပြီး အခမ်းအနားကို ညွှန်ကြားသည့်ဦးစီးဌာန ကျင်းပခဲ့သည်။

စက်ရုံသစ်အတွက် စီမံခန့်ခွဲရေးကုမ္ပဏီ၏ မတည်ငွေမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၂၅ သန်းဖြစ်ပြီး ၅၄% ကို Oji Forest & Products Co., Ltd မှ လည်းကောင်း၊ ၂၆% ကို Sumitomo Forestry Co., Ltd. မှလည်းကောင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံခဲ့ကြသည်။ လက်ရှိအချိန်အထိ လုပ်သား ၁၂၀ ဦးအတွက် အလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်းများ ဖန်တီးပေးနိုင်ခဲ့ပြီး နှစ်စဉ်ရောင်းရငွေ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၉.၅၃ သန်းဖိုးခန့် ရရှိရန်မျှော်မှန်းထားသည်ဟုသိရသည်။

### Thilawa SEZ logistics warehouse completed Sumitomo and Kamigumi at the completion ceremony

On March 21, a completion ceremony for the warehouse of Thilawa Global Logistics (TGL), a joint venture between Sumitomo Corporation and Kamigumi, was held. The site area is 47,593 sqm with a flat-roofed warehouse area of 5,000 sqm. With the start of its logistics warehousing at Thilawa SEZ, TGL has secured a foundation for its own company transport and warehousing, while related tax



and bonded warehouse services become possible.

### Leopalace21 serviced offices start operations

Leopalace21 has opened its serviced offices on the 4th Floor of Prime Hill Business Square near the Shwedagon Pagoda and Downtown. The office has 17 rooms with stylishly furnished 6 types with key colors and capacity of

3-12 people each. It also has a communal meeting room and a café & lounge area, and provides its clients with "security, convenience, and pleasantness". The rental is USD3,050 per month for a 3-person room.

### J-SAT offers Japanese lessons Entrusted by two universities in Mandalay

J-SAT Consulting, which supports Japanese companies in Myanmar with expansion, human resources and employment, was entrusted to operate Japanese language classes at Mandalay Technological University and University of Computer Studies, Mandalay and will begin operations on June 1st. It will also support

employment opportunities with Japanese companies after graduation. The curriculum will be for two years with two times of 90 minute class per week targeting to pass the Japanese Language Proficiency Test N3 Level. The teachers will be J-SAT staffs and the textbooks will be from J-SAT's Japanese Language School.

### AYA Bank becomes IFRS compliant

On April 1, a ceremony was held for Mizuho's partner bank, AYA Bank, to celebrate it becoming Myanmar's first IFRS (International Financial Reporting Standards) compliant bank. The Chairman Zaw Zaw commented "We promise to work hard for the changing Myanmar" as he promptly moved Myanmar towards international standards. Later on April 26, AYA opened a branch in Thilawa SEZ. Tying up with Mizuho Bank, which set up earlier in Thilawa SEZ, it aims to improve the convenience for Japanese companies expanding into Thilawa SEZ.



### AYA တစ်က IFRS ကိုတာဝန်ယူ

မိမိတို့တစ်၏ မိတ်ဖက်ဖြစ်သော ဧရာဝတီ (AYA) တစ်သည် ဧပြီလ ၁ ရက်နေ့၌ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပထမဆုံး နိုင်ငံတကာငွေကြေးဆိုင်ရာ အစီအစဉ်ဆိုင်ရာစံနှုန်း (IFRS) ၏ တာဝန်ခံ တာဝန်ဖြစ်လာသည်။ ဥက္ကဋ္ဌ ဦးဇော်ဇော်က "ပြောင်းလဲလာနေတဲ့ မြန်မာနိုင်ငံအတွက် အခွမ်းကုန်ကြီးစား အားထုတ်သွားမယ်လို့ ကတိပေးပါတယ်" ဟု ပြောကြားခဲ့ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ နိုင်ငံတကာစံနှုန်းပြောင်းလဲမှုကို အလျင်အမြန် ဆောင်ရွက်သွားမည်ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။ ထို့အပြင် အဆိုပါ တစ်သည် ဧပြီလ ၂၆ ရက်နေ့တွင် သီလဝါ အထူးစီးပွားရေးဇုန်၌ တစ်ခွဲကို ဖွင့်လှစ်ခဲ့သည်။ သီလဝါတွင် ပထမဆုံးဖွင့်လှစ်ခဲ့သော မိမိတို့တစ်၏ တစ်ခွဲနှင့်လည်း ပူးပေါင်းပြီး သီလဝါသို့ လာရောက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသော ဂျပန်ဖက်စပ် ကုမ္ပဏီများ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် အဆင်ပြေ ချောမွေ့စေရန် ရည်ရွယ်ကြောင်း သိရသည်။

### Sumitomo Corporation ၊ Kamigumi မှ ကုန်ပစ္စည်း ဖြန့်ချိထုတ်လုပ်ရေး ဖွဲ့စည်းအဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့အစည်း

Sumitomo Corporation နှင့် Kamigumi က မတ်လ ၂၁ ရက်နေ့၌ သီလဝါအထူးစီးပွားရေးဇုန် (SEZ) တွင် ဖက်စပ်ကုမ္ပဏီ Thilawa Global Logistics Co., Ltd. (TGL) ကုမ္ပဏီ ၏ ကုန်ပစ္စည်း သိုလှောင်ရုံပြီးစီးသည့် အခမ်းအနားကို ကျင်းပခဲ့သည်။ အဆောက်အအုံမြေဧရိယာ ၄၇၅၉၃ စတုရန်းမီတာ၊ စုစုပေါင်းကြမ်းမောင်းဧရိယာ ၅၀၀၀ စတုရန်းမီတာရှိ တစ်ထပ်တိုက် အဆောက်အအုံ ဖြစ်

သည်။ TGL ကုမ္ပဏီသည် သီလဝါအထူးစီးပွားရေးဇုန်တွင် ကုန်ပစ္စည်း သိုလှောင်ရုံလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် အကောက်ခွန်ဌာနနှင့် သိုလှောင်ရုံလုပ်ငန်းများ ပေါင်းစပ် လုပ်ကိုင်လာသော အခါ ကိုယ်ပိုင်သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးနည်းလမ်းများ၊ ပစ္စည်းသိုလှောင်ရုံများတွင် ကုန်ပစ္စည်းများ ထိန်းသိမ်းသည့်လုပ်ငန်းများကို အခြေခံကျကျ ဆောင်ရွက်နိုင်မည်ဖြစ်သည်။

### Leopalace 21 မှ Serviced Offices ဖွင့်လှစ်

Leopalace 21 သည် မြို့ထဲနှင့်နီးသည့် ရွှေတိဂုံဘုရားလမ်းရှိ Prime Hill Business Square စတုတ္ထထပ်တွင် Serviced Offices ကို ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပါသည်။ အဆိုပါရုံးခန်းသည် လူ ၃ ဦးမှ ၁၂ ဦး အထိအသုံးပြုနိုင်သောအခန်း ၁၇ ခန်းကို ပြင်ဆင်ထားပြီး၊ အခန်းများတွင်စတိုင်လ်ကျသော အရောင် ၆ မျိုးအသုံးပြုပြီး၊ ပြင်ဆင်ထားသည်။ အများသုံး

အစည်းအဝေးခန်းနှင့် ကစားဧရိယာ၊ စည်သူနားနေဆောင် များလည်းထားရှိပြီး အသုံးပြုမည့် လုပ်ငန်းတိုင်းအတွက် လုံခြုံစိတ်ချရမှု၊ အဆင်ပြေ ချောမွေ့မှု နှင့် "သက်သောင့်သက်သာရှိစေမှု" တို့ကို ဝန်ဆောင်မှုပေးသွားမည်ဖြစ်သည်။ ငှားရမ်းစေအနေဖြင့် ၃ ဦးသုံး အခန်းအား ၁ လလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃၀၅၀ ကျသင့်မည် ဖြစ်သည်။

### J-SAT မှ ဂျပန်ဘာသာစကားသင်တန်းကျောင်းကို ဖွင့်လှစ်စီမံခန့်ခွဲ မန္တလေးရှိ တက္ကသိုလ် ၂ ခုအတွက် လက်ခံဆောင်ရွက်ခြင်း

မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဂျပန်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ ဝင်ရောက်ခြင်း၊ လူ့စွမ်းအားအရင်းအမြစ်အလုပ်အကိုင်များကို ထောက်ပံ့ပေးခြင်းများကို လုပ်ကိုင်နေသည့် J-SAT အလုပ်အကိုင်ရာဇဝဏ် အေဂျင်စီသည် မန္တလေးနှင့်ပညာတက္ကသိုလ်နှင့် မန္တလေး ကွန်ပျူ

တာ တက္ကသိုလ်တွင် ဂျပန်ဘာသာစကားသင်ကြားရေးသင်တန်းများကိုစွန့်လှ ၁ ရက်နေ့မှ စတင်တာဝန်ယူ ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ကြောင်း သိရသည်။ တက္ကသိုလ်တွဲရပြီးနောက် ဂျပန်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများတွင် အလုပ်ဝင်ရောက်နိုင်ရန် အတွက်လည်း

ကူညီထောက်ပံ့ပေးမည်ဖြစ်သည်။ သင်တန်းကာလသည် ၂ နှစ်ကြာမည်ဖြစ်ပြီး ၁ ရက်လျှင် သင်တန်းဆိုင်ရာ မိနစ် ၉၀ ဖြင့် တစ်ပတ်လျှင် ၂ ကြိမ် သင်ကြားပေးသွားမည်ဖြစ်သည်။ ဂျပန်ဘာသာစကားအရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲ N3 အဆင့်ကို ဖြေဆိုနိုင်ရန် ရည်ရွယ်သည်။ သင်ကြားရေး ဆရာများအနေနှင့် J-SAT မှ ဝန်ထမ်းများက တာဝန် ယူမည်ဖြစ်ပြီး ဖတ်စာအုပ်များကိုလည်း ယင်းကုမ္ပဏီ၏ ဂျပန်ဘာသာစကားကျောင်းမှ စာအုပ်များကို အသုံးပြုမည်ဖြစ်သည်။

# Japanese Premium Beer KIRIN ICHIBAN

## Thoughts from the Marketer (Vol:3)

### “KIRIN ICHIBAN” as Japanese Premium Beer!



**KUSHIYAMA ATSUNORI (Left)**  
Myanmar Brewery Technology Manager

From November 2015, he has been working at Myanmar Brewery and is leading local engineering staff to improve the production technology and quality.

**NOSE KATSUHISA (Right)**  
Myanmar Brewery Marketing Planning Manager

From October 2015, he has been working at Myanmar Brewery in charge of marketing and sales support and is also responsible for inter-departmental projects.

#### What was the most difficult part of developing the product?

**KUSHIYAMA** : The most difficult part was figuring out how to keep a balance between Ichiban Shibori's global concept and Myanmar's local market. We didn't have much time so the staff worked hard to ensure the highest quality of product. Thankfully, the Myanmar staff were very enthusiastic. The factory staff worked really hard and have the spirit of loving their company and striving to produce the best product to make their company proud. You could say that the local staff are our first customer so the opinion from the factory floor is very helpful.

#### What kind of people do you want enjoying this beer?

**NOSE** : We want the international premium beer drinkers to try our KIRIN ICHIBAN. To achieve this, we are seeking to share an attractive story combining concept, flavor, design as the brand message. Of course, Myanmar Brewery has the Myanmar Beer brand which has been loved by many people for a long time. While taking care of Myanmar Beer brand, we also want to make KIRIN ICHIBAN brand grow bigger in Myanmar. We will do our best.

# Share the moment.



KIRIN ICHIBAN - the premium beer made from premium ingredients, brewed for those who enjoy only the finest. It enhances the happy times with your family and close friends.

It also enriches your own time to relax or just be you.

This is the premium promise delivered in full by KIRIN ICHIBAN.



\* Please refer to "Useful Information" in page 30-31 for the restaurants where KIRIN ICHIBAN is available.

Beer at its purest.



100% malt, first press beer.

**KIRIN ICHIBAN**



## Will it open up Myanmar's future?

# The East-West Economic Corridor

With the launch of the ASEAN Economic Community (AEC), the East-West Economic Corridor traversing Indochina is attracting attention. Emerging from isolation, Myanmar has opened its door to the world and the East-West Economic Corridor offers a new route to the country. We traveled the corridor to the border.

### The world is watching this new cross border transportation route

On December 31<sup>st</sup> 2015, the AEC, which is aiming to make Southeast Asia a major trade bloc, was launched. The countries on the Indochina peninsula including Myanmar are expected to be the major beneficiaries. Leading up to the AEC, cross border transport routes have been planned and started operations one after another. In particular, people are watching the East-West Economic Corridor connecting Da Nang port in Vietnam to Mawlamyine port in Myanmar. With foreigners now freely able to cross the Thai-Myanmar border and a new bypass road completed in 2015, this corridor is gathering even more attention.

### Watch out for bridge travel restrictions

Leaving Yangon at 7am and driving without rest it will take around 5 hours to reach Hpa-An. Up to here, the road conditions are relatively good. From Hpa-An, the road is not very hilly but it becomes a rough country road and you will feel the vibrations in the car. Until last year, this route had potholes, but now except for some parts, the repairs are completed. The problem point is the Gyaing Bridge just before Kawkaik. At night, you are not allowed to cross this bridge so many transport trucks take a rest in Hpa-An to adjust their timing for this.



A truck resting spot near Bago  
Bago မြို့နယ်ရှိ ဘူမိဗေဒဓာတ်တိုက်လမ်း

### အထူးဆောင်းပါး(၁)

## မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ အနာဂတ်ကို ဖော်ဆောင်မယ့်လမ်း ဖြစ်နိုင်မလား။

# အရှေ့-အနောက် စီးပွားရေးစင်္ကြံ

အာဆီယံစီးပွားရေးအသိုက်အဝန်း (AEC) စတင်ခဲ့တာနဲ့အတူ အင်ဒိုချိုင်းနားကျွန်းဆွယ်ကို အရှေ့အနောက် ကန့်လန့်ဖြတ်ထားတဲ့ စီးပွားရေးစင်္ကြံကလည်း အာရုံစိုက်ခံလာရပါတယ်။ ကာလကြာမြင့်စွာ တံခါးပိတ်ဝါဒ ကျင့်သုံးတဲ့ တိုင်းပြည် မှ ရုန်းထွက်ပြီး ကမ္ဘာ့တံခါးကို ဖွင့်လှစ်ခဲ့တဲ့ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့လမ်းသစ်ဖွင့်လှစ်ခြင်းလို့လည်း ပြောနိုင်ပါတယ်။ ဒီစင်္ကြံလမ်းကို လက်တွေ့သွားကြည့်ခဲ့ပါတယ်။

### ကမ္ဘာက အာရုံစိုက်ခံရတဲ့ နယ်စပ်ဖြတ်ကျော် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လမ်းသစ်

၂၀၁၅ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၃၁) ရက်နေ့မှာ အရှေ့တောင်အာရှရဲ့ ကြီးမားတဲ့ ရောင်းဝယ်ဖောက်ကားရာ နေရာကို တည်ဆောက်ဖို့ AEC က စတင် ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒီမှာ အကျိုးကျေးဇူး ခံစားရဆုံးကတော့ မြန်မာနိုင်ငံအပါအဝင် အင်ဒိုချိုင်းနားကျွန်းဆွယ် နိုင်ငံများလို့ ပြောလို့ရပါတယ်။ AEC က ဦးဆောင်ပြီး နယ်စပ် ဖြတ်ကျော် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလမ်းများကို တစ်ခုပြီး တစ်ခု စီမံ ချက် ရေးဆွဲပြီး လမ်းဖောက်လုပ်ဖွင့်လှစ်ဖို့ စီစဉ်ခဲ့ပါတယ်။ အထူး သဖြင့်အာရုံစိုက်ခံရတာကတော့ ဝီယက်နမ်ဒါနမ်ဆိပ်ကမ်းမှ မြန်မာ နိုင်ငံ မော်လမြိုင်ဆိပ်ကမ်းကို ဆက်သွယ်ပေးတဲ့ အရှေ့အနောက် စီးပွားရေးစင်္ကြံပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ နိုင်ငံခြားသားများအတွက် ထိုင်း- မြန်မာနယ်စပ်ကို ဖွင့်လှစ်ပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး ၂၀၁၅-ခုနှစ် ဆောင်းဦး မှာ လမ်းအသစ်ပြီးမြောက်ခဲ့တာကြောင့်လည်း ပိုပြီး စိတ်ဝင်စားမှု မြင့်တက်ခဲ့ပါတယ်။

### ဖြတ်သန်းသွားလာရန် ကန့်သတ်ထားတဲ့တံတားကို သတိပြု

ရန်ကုန်မှ နံနက်(၇)နာရီမှာထွက်ခွာပြီး တောက်လျှောက် ဘားအံအထိ(၅)နာရီလောက် ကြာပါတယ်။ သည်အထိကတော့ကောင်းမွန်တဲ့လမ်းအခြေအနေရှိပါတယ်။ ဘားအံကနေ တော့ တောင်ကုန်းအနိမ့်အမြင့်နည်းပေမယ့် တဒုန်းဒုန်းနဲ့ တောရွာလမ်းဘက်ကို ရောက် နေတဲ့အကြောင်း ကားစီးနေရင်း ခံစားရပါတယ်။ မနက်ကအထိ လမ်းမျိုင့်ခွက်တွေက



Hpa-An city  
ဘာမိမြို့

တော်တော် များပေမဲ့ တစ်စိတ် တစ်ပိုင်း ကျန်နေတာက လွဲလို့ အားလုံးပြုပြင် ပြီးစီးနေတဲ့ ပုံစံ ပါပဲ။ ပြဿနာကတော့ ကော့ ကရိုက် မရောက်ခင် ဖြတ်ရတဲ့ ဂျိုင်းတံတားပါပဲ။ ညဘက် ဖြတ် သန်းခွင်မပြုတဲ့အတွက် ကုန်တင် ကားအများစုက ဘားအံအထိ မောင်းလာကာ တစ်ထောက်နား ပြီး အချိန်ကို ညှိပေးရပါတယ်။



Kawkareik junction between new and old roads  
လမ်းကောင်းနှင့်လမ်းခက်ကြားကားလမ်းကောင်းရပ်ကွက်

## New roads are top quality in Myanmar

Up until 2015, the Kawkareik-Myawaddy route was known as the "Bottleneck of the Corridor" having been connected by a poor quality road, 3 meters wide in narrow part and unpaved with many potholes. As it was a one way road alternating direction every other day transporters often had to wait a whole day. In case of car trouble, all the vehicles behind were stranded for repairs. In 2015, a new bypass road was completed with Thai aid. The paved road has guard rails and a motor bike lane and the surface has better quality than the Yangon-Nay Pyi Taw highway. There are few curves but the up-down portions are severe. A local driver says you need to drive more carefully than the old road. Nonetheless the road is smooth and is likely to enable to carry fragile goods.

### လမ်းသစ်က

#### မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ အကောင်းဆုံးအရည်အသွေး

၂၀၁၅ ခုနှစ်အထိ ကော့ကရိတ်မှ မြဝတီကြားခရီးလမ်းကို "စီးပွားရေး ဧကန်လှ အဓိကအတားအဆီးတစ်ခု"ဟု ဆိုကြသလို လမ်းချိုင့်ခွက်တွေ များပြီး ကတ္တရာခင်းမထားသောကြောင့် လမ်းကျဉ်းတဲ့နေရာမှာ (၃ မီတာ) လောက်သာ ရှိပါတယ်။ တစ်ရက်ခြားတစ်ခါ တစ်လမ်းသွားအဖြစ်သာ အသုံးပြုနိုင်သဖြင့် ထိုနေရာကို ဖြတ်ကျော်ရန်အတွက် တစ်ရက်လောက်ကြာ စောင့်ရပါတယ်။ ရှေ့မှာကားပျက်နေပါက နောက်မှာတန်းစီနေတဲ့ကားတွေ လည်း အဲဒီ ကားပြုပြင်ပြီးတဲ့အထိ စောင့်ရပါတယ်။ အဲဒီနောက်မှာတော့ ထိုင်းနိုင်ငံ၏ အကူအညီဖြင့် ၂၀၁၅ ခုနှစ်မှာ ပြီးစီးတဲ့ လမ်းသစ် ဖြစ်လာပါတယ်။ လက်ရမ်းနဲ့ ဆိုင်ကယ်စီးလမ်း ပါဝင်သည့် ကတ္တရာလမ်း ဖြစ်ပြီး ရန်ကုန်-နေပြည်တော် အဝေးပြေးလမ်းမကြီးထက် အရည်အသွေး ကောင်းမွန်ပါတယ်။ အကျွန်ုပ်တို့ အနည်းငယ်သာရှိပြီး အတက် အဆင်းလမ်းများသောကြောင့် ဒေသခံ ကားသမားများက လမ်းပေးဝင်း ထက်ပိုပြီး ဂရုစိုက်မောင်းနှို လိုတယ်လို့ ဆိုပါတယ်။ ဒါပေမယ့်လမ်းက ချောမွေ့နေပြီး ကျိုးပဲ့လွယ်တဲ့ ကုန်စည်တွေတောင် သယ်ဆောင်မောင်းနှင် နိုင်ပါတယ်။

## Around 9 hours from Yangon to crossing the border

After passing through the new bypass and traveling 30 minutes along a relatively well paved road, you arrive at the Trade Zone just before Myawaddy. The road divides into import and export checkpoints where trucks are inspected. Transshipment loading and unloading takes place here. You then enter Myawaddy and soon arrive at the border. Crossing the border, the Thai side is automated but the Myanmar side requires handwritten documents so takes a while. For trucks, they will have already completed the inspection so they just need to pass the documents taking only 5 minutes. When entering the country, the process is in reverse with documents submitted at the border and then inspection is done at the Trade Zone. From Hpa-An to entering Thailand takes approximately 4 hours.



Money Changers at the border  
နယ်စပ်ရှိ ငွေချိတ်ကွပ်ရောင်းရောင်းဆိုင်

## ရန်ကုန်မှ ခန့်မှန်းခြေ နာရီလောက်ဖြင့် နယ်စပ်ကို ဖြတ်ကျော် သွားလာနိုင်

လမ်းသစ်ကိုကျော်ဖြတ်ပြီး မိနစ်(၃၀)လောက်အကြာမှာ တော်တော်လေး ကောင်းမွန်တဲ့ ကတ္တရာလမ်းအတိုင်း ဆက်သွားပါက မြဝတီမရောက်ခင် ကုန်သွယ်ရေးစခန်းကိုရောက်ပါတယ်။ လမ်းကိုပိုင်းခြားထားပြီး သွင်းကုန်နဲ့ ပို့ကုန် စစ်ဆေးခံမယ့်နေရာ (Check Point) များခွဲခြားထားကာ ကုန်တင် ကားတွေဟာ အဲဒီနေရာမှာ စစ်ဆေးခံရပါတယ်။ ပြီးတော့ ကုန်တင်ကုန်ချ ပြုလုပ်ပါတယ်။ အဲဒီအတိုင်း မြဝတီကို ဝင်ရောက်ပြီးနောက် နယ်စပ်ကို ရောက်ပါတယ်။ နယ်စပ်ကို ကျော်လွန်သွားရင်တော့ ကုန်ကား အဝင် အထွက် စစ်ဆေးခြင်းကို ထိုင်းနိုင်ငံဘက်မှာ စက်တွေနဲ့ လုပ်ကိုင်ပြီး မြန်မာ နိုင်ငံဘက်မှာ လက်ရမ်းနဲ့ ရေးရတာကြောင့် အချိန်အနည်းငယ် ပိုကြာပါ တယ်။ ထိုင်းနိုင်ငံဘက်မှာ ကုန်တင်ကားတွေဆိုရင် စစ်ဆေးတာအပါအဝင် စာရွက်စာတမ်းတင်တာ (၅)မိနစ်လောက်နဲ့ပဲ ပြီးပါတယ်။ ပြည်တွင်းကို ဝင်မယ်ဆိုရင် နယ်စပ်မှာ စာရွက်စာတမ်းကိုအရင်တင်ပြီး နောက်မှ ကုန် သွယ်ရေးစခန်းမှာ စစ်ဆေးပါတယ်။ ဘားအံကထွက်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံထဲဝင်တဲ့ အထိ အချိန်က (၄)နာရီလောက် ကြာပါတယ်။

# The East-West Economic Corridor



## Hpa-An Industrial Park

From Hpa-An 30 minutes by car, there is a large site with many sewing factories. The site is working hard to attract Japanese SME sewing businesses.

### ဘားအံစက်မှုဇုန်

ဘားအံမြို့ထဲမှ ကားနဲ့ နာရီဝက်လောက် သွားရတဲ့နေရာမှာ အထည်ချုပ်စက်ရုံတွေ အများကြီးရှိ။ ဂျပန်အသေးစားနဲ့အလတ်စား အထည်ချုပ်စက်ရုံများကို ဆွဲဆောင်ဖို့ ကြိုးစားနေကြတာပဲ။

5 hours to Yangon  
ရန်ကင်းသို့ (၅) နာရီ



## Gyaing Bridge

Closed from 9 pm until 6 am. Maximum 20 ton load. With JICA support, the bridge will be replaced.

### ကျိုင်းတံတား

ည ၉ နာရီမှ မနက် ၆ နာရီအထိ တံတားပိတ်ထားပြီး အများဆုံး ကုန်အလေးချိန် တန် ၂၀ အထိသာ သယ်ယူဖို့ မဆောင်နိုင်ပါဘူး။ JICA ရဲ့ထောက်ပံ့မှုနဲ့ တံတားကို ပြန်လည်ပြင်ဆင်တော့မှာပဲ။



## ADB is to fund Eindu to Kawkareik

Some areas are under construction to be broadened. The surface is bumpy and vibrations are unavoidable, but the ADB has agreed to finance improvements.

### ADB (အာရှနှင့်ဗြိတိန်တိုင်းတက်ရေးဘဏ်) မှနေဆွေငွေပေးဖို့ သတ်မှတ်ပြီး အိန္ဒိယ မှ ကော့ကရိတ်သို့

အမျိုးမျိုးနေရာတွေက ပြင်ဆင်နေဆဲဖြစ်။ မျှော်မှတ်တွေပေါ်တဲ့ လမ်းက ရေလှောင်လွယ်နေပေမယ့် အာရှနှင့်ဗြိတိန်တိုင်းတက်ရေးဘဏ်က ချေးငွေထောက်ပံ့ဖို့ သဘောတူထားပြီးဖြစ်ပါတယ်။

Eindu  
အိန္ဒိယ

## Highest quality road in the country New bypass

The road is smooth and fragile cargo can be transported. Each direction is only one lane, but the road is wide enough for overtaking. Petrol stands are under construction, and currently they are not ready for pumping. There are pull-off areas along the way and shops selling water and hoses for cooling the engine.



### နိုင်ငံအတွင်းမှာ အကောင်းဆုံးလမ်းဖြစ်လမ်းအသစ်

လမ်းမျက်နှာပြင် ချောမွေ့ မပြုပြင်ဖို့ ကျိုးပဲ့လွယ်တဲ့ ကုန်စည်တွေ သယ်ဆောင်ရန်အတွက်လည်း အဆင်ပြေပါတယ်။ တစ်ခက်ကို တစ်လမ်းမောင်း တစ်စီး သွားပြန်ပေးမယ့် ကျော်တက်နိုင်လောက်တဲ့ လမ်းအကျယ်ရှိ။ ဓာတ်ဆီဆိုင်ဆောက်လုပ်မယ့် နေရာရှိပေးမယ့် လက်ရှိမှာ ဓာတ်ဆီပြည့်လို့ မရသေးပါ။ ပြီးတော့ လမ်းတစ်လျှောက် ယာဉ်ရပ်နားရန်နေရာလေးတွေရှိပြီး အင်ဂျင်ကို အအေးခံဖို့ ရေခဲရေပိုက်တွေကိုထားရှိပေးတဲ့ ဆိုင်လေးတွေလည်း ရှိပါတယ်။

**Caution** In the past on the Hpa-An to Myawaddy route, there were disputes between the government and ethnic minority armies over charging tolls.

**သတိပြုရန်** ဘားအံ-မြစ်တီ ကြားမှာတော့ အရင်က မြစ်သန်သွားလာဖို့ စိတ်မကြည်မခတ်သက်ပြီး အစိုးရနဲ့ လက်နက်ကိုင်တိုင်းရင်းသားအဖွဲ့များကြား ပြင်းပဲပူပူပူပူလက္ခဏာတွေရှိပါတယ်။





**Check point for cross-border trade  
Trade Center**

Built in 2008, processing time for trucks has decreased significantly. When traveling to Thailand, trucks go on the south side for inspection and when coming from Thailand they go on the north side. Each day around 200 trucks go through the import zone while 20 trucks pass through the export zone.



**နယ်စပ်ကုန်သွယ်ရေးစစ်ဆေးတဲ့ဧကရာဇ် (Check Point)  
ကုန်သွယ်ရေးစခန်း**

၂၀၀၈ ခုနှစ်မှာလုပ်ခဲ့ပြီး ကုန်တင်ကားတွေအတွက် အခွန်ဆောင်ခွန်က တော်တော်လေး အဖို့နဲ့ ကုန်သက်သာသွားပါတယ်။ ထိုင်းနိုင်ငံကိုသွားတဲ့ကုန်တင်ကားဟာ လမ်းရဲ့တောင်ဘက်မှသွားရပြီး ထိုင်းနိုင်ငံမှလာရင် မြောက်ဘက်မှာ စစ်ဆေးမှုမယူရပါဘူး။ တစ်ရက်ကို သွင်းကုန်ခန့်မှာ ကားအင်(၂၀၀)လောက်ရှိပြီး ထုတ်ကုန်ခန့်မှာ ကားအင်(၂၀)လောက် ဖြတ်သန်းသွားလာနေပါတယ်။

**Myawaddy Industrial Zone**

Close to the east of Trade Center. Currently, the skeleton structures of factories stand out and there are wide areas of wilderness. This place is expected to be a value add trade base with Thailand.



**မြဝတီ စက်မှုဇုန်**

ကုန်သွယ်ရေးစခန်းရဲ့အရှေ့ဘက်နဲ့ ထိစပ်လျက်ရှိစွာ လက်ရှိ ဆောက်မိမောင်းဆေးရင်းအဆင့်သာ ရှိသေးတဲ့ တည်ဆောက်မိမောင်းဆေး အများအပြားတွေ့ရပါတယ်။ ထိုင်းနိုင်ငံနဲ့ ကုန်သွယ်ရေး အမျက်အမူးဖြစ်မိ အလားအလာရှိပါတယ်။

**Old road**

Every other day the road alternates direction. The entrance is wide, but it narrows to 3 meters at points.

**လမ်းဟောင်း**

အခုအထိ တစ်ရက်ပြီး တစ်လမ်းဟောင်း လမ်းဟောင်း အဝင်လမ်းကျယ်ပြီး လမ်းစုလတ်မှာ လမ်းအကျယ်ကျဉ်း (၃ မီတာ)ခန့်သာ လောက်ရှိခဲ့

Several local restaurants  
ဒေသခံ စားစာသောက်ဆိုင်များ များပြားစွာရှိ

Kawkareik  
ကျောက်ရိတ်



**Monument to the new road**

The Thai and Myanmar national flags are carved into the monument. It is a point for taking pictures.

**လမ်းသစ်အမှတ်တရကျောက်တိုင်**

ထိုင်းနိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၏ အလံကို ထွင်းထုထားသည့် အမှတ်တရကျောက်တိုင်။ အမှတ်တရအတိုင်း ချိတ်သည့် နေရာ။

**Lane change is worth seeing  
Thailand-Myanmar border**

At the border bridge, vehicles transition from right side driving in Myanmar to left side driving in Thailand through a central change point. The border office is open from Myanmar time 5am to 8pm. But in reality, operations start from around 5:30am so be careful. Both in the mornings and evenings allow plenty of time to pass through.

**ကားလမ်းကြောင်းပြောင်းတာ ကြည့်လိုကောင်း  
ထိုင်းနိုင်ငံ - မြန်မာ နိုင်ငံနယ်စပ်**

တံတားကနယ်စပ်ရဲ့အမျက်အမူးကုတ်နေရာဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံမှ ညာမောင်းကားတွေက ဘယ်မောင်းနဲ့ ထိုင်းနိုင်ငံကို လမ်းပြောင်းကာ အလယ်ဗဟိုမှာ ကားလမ်းကြောင်းပြောင်းလဲပေးရပါတယ်။ နယ်စပ်ရဲ့အတွက် မြန်မာစံတော်ချိန် နံနက်(၅)နာရီမှ ည(၈)နာရီအထိဖွင့်။ ဒါပေမယ့် တကယ်တော့လုပ်ငန်းကတော့ နံနက်(၅)နာရီမှ စတင်တာကို သတိပြုဖို့ လိုပါတယ်။ နံနက်စော ညနေခင်းပါ ဖြတ်သန်းခွင့်ပေးထားပါတယ်။



**Mae Sot**

From the border to Mae Sot takes only 5 minutes. There is a market with many wholesalers for Myanmar merchants.

**မဲဆောက်**

နယ်စပ်ကနေ ကားနဲ့ (၅) မိနစ်ခန့်လောက်သွားရင် မဲဆောက်ကို ရောက်ပါတယ်။ မြန်မာကုန်သည်တွေအတွက် လက်ကားအရောင်းဆိုင်တွေ အများကြီးရှိတဲ့နေရာ ဖြစ်ပါတယ်။

# Teachings of a Myanmar Expert

In this section, MYANMAR JAPON's Mr. Nagasugi interviews Myanmar's leading personalities to uncover the realities of "Today's Myanmar"

Phyo Min Thein  
Yangon Chief Minister

**This month's theme:** A Warrior for Democracy discusses the economic strategy of Yangon's new government



**Phyo Min Thein**  
Yangon Chief Minister

Born in 1969, he participated in the democratic movements during his student days at Yangon University in 1988 as a student leader. In 1991, arrested and sent to Insein Jail. His father passed away in 2004 during his sentence. After being released in 2005, he married in 2009. He took the responsibilities in Youth Network and Education Network under NLD's Aung San Suu Kyi who had been just released from home arrest in 2010. In 2012, he was elected congressman in the by-election and involved in economic and educational policies as a member of NLD Central Committee. He was re-elected in the 2015 election of NLD's landslide victory. He has worked in current position under the new administration.

### Handover of Yangon administration on track JICA plans shift to more concrete phase

**Nagasugi :** Thank you for sharing your time with us, even during the Thingyan Water Festival. The transfer of power in Nay Pyi Taw to the new administration is progressing smoothly. How is the hand over going in Yangon?

**Phyo Min Thein :** On March 31, at 11am, the previous administration of Yangon stopped completely. On April 1, we took over as the new government and the management and operations have been going well.

**Nagasugi :** What are the main issues for Yangon currently? How do you aim to solve these problems going forward?

**Phyo Min Thein :** The Yangon region has a population of 7 million and is the center of the Myanmar economy. A lot of foreign investment is coming in and a major challenge is how to expand employment for Myanmar people. Regarding the urban problems, there are multiple issues to address such as traffic jams, disorderly parking, water and sewerage and street vendors. We cannot solve these problems

individually. The problems are inter-related and we need to solve them as parts of an overall master plan.

**Nagasugi :** The Japan International Cooperation Agency (JICA) has drafted a strategic Master Plan to promote economic development based on an integrated vision. What do you think about this plan?

**Phyo Min Thein :** We are very grateful for this Master Plan. However, for example, while the Master Plan recommends introducing a Bus Rapid Transit (BRT) system to ease traffic congestion, it does not provide details on how to implement such a program. The other day, I met with Ambassador Tateshi Higuchi and asked him to follow-up with more concrete plans.

**Nagasugi :** These days, there are many foreign development aid agencies coming to Yangon. For example, the Korea International Cooperation Agency (KOICA) has plans to build a bridge highway across the Yangon river to Dala district. But JICA wants to build a highway connecting to Thilawa to promote the Thilawa SEZ, so there is a problem of conflicting plans between different countries.

## မြန်မာ့အရေးကျွမ်းကျင်သူမှ သင်ကြားခြင်း

ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးဝန်ကြီးချုပ် ဦးဖိုးမင်းသိန်း အား မြန်မာ့ဂျပန်မှ အမှုထောင်အရာရှိချုပ် ဖေတာနာဂါဆုဂီ တွေ့ဆုံမေးမြန်းသည်။

### ဒီမိုကရေစီလှုပ်ရှားမှုတွင် တက်ကြွစွာပါဝင်ဦးဆောင်ခဲ့သူမှ ရန်ကုန်အစိုးရသစ်၏ စီးပွားရေးမူဝါဒအကြောင်းဆွေးနွေး

**ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးအုပ်ချုပ်ရေးလုံခြုံရေးအဖွဲ့အစည်း JICA စီမံကိန်းကို ပိုမိုလက်တွေ့ကျကျအသေးစိတ်ဆောင်ရွက်**

**ဖေတာနာဂါဆုဂီ :** သင်ကြား(နှစ်သစ်ကူးရုံးပိတ်ရက်)မှာ တန်ဖိုးရှိတဲ့ အချိန်တွေပေးတဲ့အတွက် အထူးပင်ကျေးဇူးတင်ရှိပါတယ်။ နေပြည်တော်မှာတော့ အစိုးရသစ်ကို အဆင်ပြေပြေချောချောမျှ မှု့ အာဏာလွှဲပြောင်းနိုင်ခဲ့ပြီလို့ သိရပါတယ်။ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးရဲ့ အခြေအနေကိုလည်း သိပါရစေ။

**ဦးဖိုးမင်းသိန်း :** ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးမှာတော့ မတ်လ ၃၁ ရက်မနက်သဘောမျိုးမှာ ယခင်အစိုးရကလုပ်လက်စ အလုပ်တာဝန်တွေအားလုံးကိုရပ်ဆိုင်းခဲ့ပါတယ်။ ဧပြီလ ၁ ရက်နေ့ကစပြီး ကျွန်တော်တို့အစိုးရသစ်က ဆက်လက်တာဝန်ယူဆောင်ရွက်ခဲ့ပြီးစီမံခန့်ခွဲမှုတွေကို အခက်အခဲမရှိ ချောချောမျှမျှ ဆက်လက်လုပ်ဆောင်နေပါတယ်။

**ဖေတာနာဂါဆုဂီ :** လက်ရှိရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးမှာ ပြစ်ပေါ်နေတဲ့ ပြဿနာတွေက ဘာတွေများရှိပါလဲ။ အဲဒီ

ပြဿနာတွေကို ဘယ်လိုဖြေရှင်းခွင့်ရရှိဖို့ စဉ်းစားထားပါသလဲ။

**ဦးဖိုးမင်းသိန်း :** ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးမှာ လူဦးရေ ၇ သန်းနီးပါး ရှိပြီး မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ စီးပွားရေးအချက်အချာကျတဲ့တိုင်းဒေသကြီးဖြစ်ပါတယ်။ နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ အများအပြားစုစည်းနေတဲ့နေရာ ဖြစ်ပြီး အဓိကစီမံခန့်ခွဲမှုအနေနဲ့က မြန်မာနိုင်ငံသားများအတွက် အလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်းတွေ ပိုမိုရရှိစေဖို့ဖြစ်ပါတယ်။ မြို့ပြပြဿနာတွေအနေနဲ့ကတော့ ကားလမ်းပိတ်ဆို့မှုနဲ့ စည်းကမ်းမဲ့ ယာဉ်ရပ်နားမှု၊ ရေအောက်ပိုက်လိုင်းများ၊ ရေစီးရေလာ ကောင်းမွန်ရေးနဲ့ လမ်းဘေးဈေးသည်ပြဿနာတွေစသဖြင့် ဖြေရှင်းရမယ့်ပြဿနာတွေ အများကြီး ရှိပါတယ်။ ဒီပြဿနာတွေဟာ တစ်ခုချင်းဖြေရှင်းရမယ့် ပြဿနာတွေဟာတင် တစ်ခုနဲ့တစ်ခု ဆက်စပ်နေတာကြောင့် အားလုံးဖြေရှင်းသွားဖို့ဖြစ်ရမယ့်အတွက် Master Plan လိုအပ်ပါတယ်။

**ဖေတာနာဂါဆုဂီ :** JICAကနေ စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရန်စီမံခန့်ခွဲမှုမူဝါဒ (Master Plan) ကို ရေးဆွဲတင်ပြခဲ့တယ်လို့ သိရပါ

တယ်။ အဲဒါနဲ့ပတ်သက်ပြီး ဘယ်လိုဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ယူမလဲ။

**ဦးဖိုးမင်းသိန်း :** JICA က ရေးဆွဲတင်ပြပေးခဲ့တဲ့ ရန်ကုန်မြို့ပြစီမံကိန်း(Master Plan)အတွက် အထူးပင် ကျေးဇူးတင်ရှိပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ Master Plan မှာက အသေးစိတ် အချက်အလက်တွေ ရေးသားမထားတာတွေ ရပါတယ်။ ဥပမာပြောရရင် ယာဉ်ကြောပိတ်ဆို့မှု ပြဿနာကို ဖြေရှင်းဖို့အတွက် အမြန်ဆုံးဆောင်ရွက်သွယ်ရမယ့် (BRT System) ကို အသုံးပြုဖို့ရေးဆွဲထားပေမယ့် BRT System ဆိုတာကို ဘယ်လိုဖြေရှင်းအကောင်အထည်ဖော် လုပ်ဆောင်သွားမလဲ ဆိုတာကို အသေးစိတ်ရေးသားဖော်ပြထားခြင်းမရှိပါဘူး။ ပြီးမှ တဲ့နေ့က မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ ဂျပန်သံအမတ်ကြီး (Mr. Tateshi Higuchi) နဲ့ တွေ့ဆုံတဲ့အချိန်ကတော့ စီမံကိန်းကို လက်တွေ့ အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ဖို့အတွက် အချက်အလက်တွေကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီးအသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြဖို့ အကြံပေးထားပါတယ်။

**ဖေတာနာဂါဆုဂီ :** လက်ရှိ ရန်ကုန်မြို့မှာ နိုင်ငံအသီးသီးကနေ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအတွက် အကူအညီ



At official residence of Yangon Chief Minister

**Phyo Min Thein :** During the last administration, development plans were received from both JICA and KOICA, but going forward we need to coordinate with both sides. For example, what should we do about the abnormally high Dala bridge requirements? Currently, the water at Thilawa port is not deep enough for large ships to enter so they must go up to use Yangon port. However, if we could make the water at Thilawa port deeper, then

ships would not need to go all the way to Yangon Port and we could make the Dala bridge lower.

## Achieving the goal of creating a new government Carrying out reforms with inner strength formed in prison

### 15 years imprisonment Suu Kyi was a role model to endure prison

**Nagasugi :** During your student days at Yangon University, you were active as a

leader of the student movement and then got arrested and imprisoned. While you were in prison, your father passed away.

**Phyo Min Thein :** In 1988, I participated in the democracy movement as a student leader with the pure motive of transforming the government from a dictatorship to a democracy. In 1991, I was arrested and spent a total of 15 years in prison. My initial 5 year sentence was extended a further 7 years, and I was moved from Insein Prison to Taungoo Prison and then to Myaungmya Prison. At Yangon's Insein Prison, I could meet my family, but at prisons far away it was difficult to meet them.

In my 13th year of imprisonment, my father passed away. Our family had been in a tough economic situation worse than before. I meditated to endure the spiritually strict life of prison. State Counsellor and Foreign Minister Suu Kyi was also under house arrest when her husband died, so I considered her a role model to endure my sufferings. But my sufferings have now been rewarded as we have a democratic government so I am very happy.

**Nagasugi :** In the movie "The Lady" about State Counsellor Suu Kyi, the

Insein Jail is portrayed as a very harsh place. In reality, is it like this? The other day I interviewed Tin Oo, the NLD Top Advisor, and he was also in Insein Jail. You guys are really fighters!

to page 20

ပေးတဲ့ အဖွဲ့အစည်းတွေ ရောက်ရှိလာပါတယ်။ ဥပမာ အားဖြင့် ကိုရီးယားနိုင်ငံမှ KOICA နဲ့ Master Plan မှာတော့ ရန်ကုန်မြစ် တစ်ဖက်ကမ်းမှာရှိတဲ့ ဒလ မြို့တွင် ရန်ကုန်-ဒလဆက်သွယ်ရေးတံတားကိုဆောက် လုပ်ပြီး အဝေးပြေးလမ်းတည်ဆောက်ဖို့ စီမံကိန်းရှိပါ တယ်။ ဒါပေမဲ့ JICA အနေနဲ့တော့ သီလဝါ အထူးစီးပွားရေးဇုန် (SEZ) စီမံကိန်းကို ဆက်လက် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ပြီး သီလဝါအထူးစီး ပွားရေးဇုန်ကိုဆက်သွယ်သွားလာလို့ရတဲ့ အဝေးပြေးလမ်း ကို တည်ဆောက်ရင်တယ်လို့ သိရှိရပါတယ်။ နိုင်ငံ အသီးသီးရဲ့ စီမံကိန်းတွေဟာတစ်တည်းကွဲမနေဘဲ ကွဲလွဲမှုတွေရှိနေတဲ့အတွက် ပြဿနာလည်း ရှိလိမ့်မယ် လို့ထင်ပါတယ်။

**ဦးမြတ်သိန်း :** ယခင်အစိုးရလက်ထက်ကတည်းက JICA နှင့် KOICA တို့ နှစ်ဖက်စလုံးမှ ဖွဲ့စည်းတိုး တက်ရေးအတွက်ဖြူပြစီမံကိန်းပတ်သက်ပြီး အသီးသီး အကြံပေးတင်ပြမှုတွေရှိခဲ့ပါတယ်။ ရှေ့ဆက်ပြီးတော့ လည်း စီမံကိန်းတွေပတ်သက်ပြီး နှစ်နိုင်ငံလုံးနဲ့ တွေ့ ဆုံ ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်သွားပြီး ဆက်လက် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်သွားမယ်လို့စဉ်းစားထား ပါတယ်။ ဥပမာအားဖြင့် ဒလတံတားရဲ့ အမြင့်ပေးကို ဘယ်လိုမျိုး သတ်မှတ်တည်ဆောက်မလဲဆိုတာပဲ ဖြစ် တယ်။ လက်ရှိသီလဝါဆိပ်ကမ်းဟာရေတိမ်တဲ့အတွက် ပင်လယ်ကူးသင်္ဘောကြီးတွေ ကမ်းကပ်ဖို့ အခက်အခဲရှိ

တာကြောင့် ရန်ကုန်ဆိပ်ကမ်းကို အသုံးပြုနေရပါတယ်။ ဒါပေမဲ့သီလဝါဆိပ်ကမ်းကို ရေနက်ဆိပ်ကမ်းဖြစ်အောင် လုပ်နိုင်မယ်ဆိုရင် ရန်ကုန်ဆိပ်ကမ်းအထိ ပင်လယ်ကူး သင်္ဘောတွေ ဝင်ရောက်စရာ မလိုတော့တဲ့အတွက် ဒလ တံတားကိုလည်း ပုံမှန်အမြင့်အနေအထားအတိုင်း တည် ဆောက်နိုင်မှာဖြစ်ပါတယ်။

### ကျောင်းသားခေါင်းဆောင်အဖြစ် ၁၅ နှစ်ကြာ အကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရ ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်ကို ခံနုမှုနားထားခဲ့

**မန္တလာနဂါဆုဂါး :** ဝန်ကြီးချုပ်က ရန်ကုန်တက္ကသိုလ် ကျောင်းသားဘဝတွင် ကျောင်းသားခေါင်းဆောင်အဖြစ် ပါဝင်လှုပ်ရှားခဲ့တာကြောင့် အကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရပြီး အကျဉ်း ကျနေခဲ့တဲ့အတွင်း ဖခင်က ကွယ်လွန်သွားခဲ့တယ်လို့ သိရပါတယ်။

**ဦးမြတ်သိန်း :** ၁၉၈၈ ခုနှစ်တွင် မြန်မာနိုင်ငံကို အာဏာရှင်အုပ်ချုပ်ရေးစနစ်ကနေ ဒီမိုကရေစီစနစ်သို့ ပြောင်းလဲရင်တဲ့ အရိုးခံစိတ်နဲ့ ကျောင်းသားလှုပ်ရှားမှု မှာ ခေါင်းဆောင်အဖြစ် ဦးဆောင်ပါဝင်ခဲ့ပါတယ်။ ၁၉၉၁ ခုနှစ်မှာ ဖမ်းဆီးခံခဲ့ရပြီး အကျဉ်းထောင်တွင် စုစုပေါင်း ၁၅ နှစ်ကြာ အကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရပါတယ်။ ပထမ ဆုံး ၅ နှစ်ကြာအကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရပြီး အဲဒီနောက်တော့ ၇ နှစ် ထပ်တိုး၍အကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရပါတယ်။ အင်းစိန်အကျဉ်း ထောင်မှ တောင်ငူအကျဉ်းထောင်၊ အဲဒီနောက်တော့

ပြောင်းပြန်အကျဉ်းထောင်သို့ ပြောင်းရွှေ့ခံခဲ့ရပါတယ်။ ရန်ကုန် အင်းစိန်အကျဉ်းထောင်တွင်တော့ မိသားစုနှင့် အလွယ်တကူ တွေ့ဆုံနိုင်မေမယ့်လည်း အလှမ်းအတော် အကျဉ်းထောင်တွေမှာတော့ မိသားစုနှင့်တွေ့ဆုံဖို့ခက်ခဲ ပါတယ်။

အကျဉ်းချုပ်ခံရပြီး ၁၃ နှစ်အကြာမှာ ဖခင် ဆုံးပါးခဲ့ ပါတယ်။ မိသားစုနဲ့ရေလည်း အရင်ကထက် တိုးလာ ပြီး စီးပွားရေးအခြေအနေလည်း ကျဆင်းခဲ့ရပါတယ်။ အကျဉ်းကျနေခဲ့တဲ့အတောအတွင်း စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ခံနိုင် ရည်ရှိဖို့အတွက် တရားလိုင်းခံတယ်။ နိုင်ငံတော်၏ အကြံပေးပုဂ္ဂိုလ် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်လည်း နေအိမ် အကျယ်ချုပ်ကျနေခဲ့တဲ့အတွင်း ခင်ပွန်းဖြစ်သူဆုံးပါးခဲ့တာ ကြောင့် သူမကိုခံနုမှုထားပြီး မိမိရဲ့ ပင်ပန်းဆင်းရဲမှုကို သည်းခံခဲ့ပါတယ်။ လက်ရှိမှာတော့ ဒီမိုကရေစီအစိုးရ သစ် ပေါ်ပေါက်လာပြီး ဆင်းရဲပင်ပန်းခံခဲ့တဲ့ မိမိရဲ့ကြီး စားအားထုတ်မှုက အကျိုးရှိခဲ့တယ်ဆိုတဲ့ အတွေ့အကြုံ ဝမ်း မြောက်ဝမ်းသာဖြစ်ရပါတယ်။

**မန္တလာနဂါဆုဂါး :** နိုင်ငံတော်၏ အကြံပေးပုဂ္ဂိုလ် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်ကို အဓိကဇာတ်ဆောင်အဖြစ် သရုပ်ဖော်ရိုက်ကူးထားတဲ့ (The Lady) ဆိုတဲ့ ရုပ်ရှင် ဇာတ်ကားမှာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းတော်ကြမ်းကို အင်းစိန် အကျဉ်းထောင်ရဲ့ အခြေအနေတွေကို ရိုက်ကူးဖော်ပြ ထားတာကို တွေ့ရပါတယ်။ လက်တွေ့အကျဉ်းထောင် အခြေအနေနဲ့ တူညီမှုရှိပါသလား။ **စာ ၂၀ သို့**

**Phyo Min Thein :** The jail shown in the movie is just a movie set, and the real jail is quite different. I am not a fighter like Tin Oo. Life in prison was tough, but if I didn't figure out how to survive under such circumstances, I would have gone crazy. I had to understand a situation objectively and control my emotions. I believe the same approach is needed to improve the country. The conditions in Myanmar are not yet the way I hope them to be. We must calmly think about how to solve problems and develop the country.

**Departure from poverty Working to reform education**

**Nagasugi :** The census reports that 1 in 5 children don't go to school and are working. State Advisor Suu Kyi is focusing on education. Please share your thoughts on the current education problems in Myanmar.

**Phyo Min Thein :** The most important step to escaping poverty is education. Educational reform involves improving the capability of elementary school teachers and making sure that all children go to school. There are many children who can't go to school because their parents are poor. We will work hard to fix this situation.

**Dinner with wife every night Busy with work at night**

**Nagasugi :** You got married in 2009. With every day so busy, how do you spend time with your family?

**Phyo Min Thein :** We don't have children, but every night I eat dinner together with my wife. After that, I continue my work. In the day time, I am busy with meetings and then I read a mountain of documents at night. Until recently, I attended parliament so didn't have much time. But all of my wife's brothers also were student leaders during the democracy movement and spent time in jail, so my wife understands my situation and supports me.

**Nagasugi :** By the way, I understand this is your first interview with the media. Why did you choose us? Is it because you trust MYANMAR JAPON?

**Phyo Min Thein :** I heard that your magazine is the most trusted business magazine on Myanmar affairs for Japanese politicians and businessmen. I can't read Japanese, but I often read your English and Myanmar version MYANMAR JAPON + plus. Also, the person who introduced you to me Thant Zin Oo is like a brother to me.

**Nagasugi :** Thanks for spending time with us during your busy schedule. I wish you all the best in your activities as Chief Minister and look forward to the development of Yangon Region.



**NAGASUGI YUTAKA**  
CEO, MYANMAR JAPON CO., LTD.

The publisher of the Japanese language magazine MYANMAR JAPON and English language magazine MYANMAR JAPON +PLUS. As a Myanmar-based business journalist, he interviewed Myanmar Ministers and Japanese first lady Abe Aki, Nippon Foundation Chairman Mr. Sasakawa Yohei, his coverage ranges from business and economics to culture and arts using various sources such as government ministers, public information, and independent reporting. He provides a wide range of business expansion and investment advisory support services for foreign companies in Myanmar including market research, business matching, and company formation. He is President of Yangon Wakyo Kai, Vice President of the Japan Myanmar Friendship Association, and Special Committee Member of the Japan New Business Council Association.

**စာမျက်နှာ ၁၉ မှ**

ပြီးခဲ့တဲ့တစ်ခေါက်က တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့တဲ့ အမျိုးသား ဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ် နာယက ဦးတင်ဦးလည်း အင်းစိန် အကျဉ်းထောင်မှာအကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရတယ်ဆိုတော့ နာယက ကြီးရော ဝန်ကြီးချုပ်ရော တကယ့်ကို လူစွမ်းကောင်း တွေပါပဲ။

**ဦးဖြူပင်းသိန်း :** ရုပ်ရှင်ဇာတ်ကားထဲမှာကတော့ အင်းစိန်အကျဉ်းထောင်ဟာ ရိုက်ကူးရေးသား ဖြစ်တဲ့အတွက် တကယ့်လက်ရှိအခြေအနေအထား အများကြီးကွာမြားပါတယ်။ ကျွန်တော်ကတော့ ဘာဘဲတင်ဦးလို့တော့ လူစွမ်းကောင်းမဟုတ်ပါဘူး။ အကျဉ်းထောင်အတွင်းမှာ ရင်ဆိုင်ခဲ့ရတဲ့ အတွေ့အကြုံတွေဟာ ခက်ခဲကြမ်းတမ်းမှု တွေအပြင်ဖြစ်ပြီး ထားတဲ့နေရာမှာ သည်းမမိနိုင်ခဲ့ရင် ရူးသွားနိုင်တဲ့ အခြေအနေမျိုးပါ။ ကိုယ်တွေ့ကြုံနေတဲ့ လက်ရှိအခြေအနေကို နားလည်လက်မံပြီး စိတ်ကိုပြင်ဆင်ထားရပါတယ်။ တိုင်းပြည်ကို ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှု ပြုလုပ်တဲ့အခါမှာလည်း အဲဒီလို တည်သော အတွေးလို့အပ်တယ်လို့ယုံကြည်ပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့လက်ရှိ အခြေအနေဟာ တွေးဆင်ထားတဲ့အတိုင်းဖြစ်မလာသေးပါဘူး။ ဒါကို ဘယ်လိုမျိုးဖြေရှင်းပြီး တိုးတက်ဆောင် ဖန်တီးယူမလဲ ဆိုတာက တည်တည်ငြိမ်ငြိမ်နဲ့ စဉ်းစား ရမယ့်အရာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

**ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုလျော့ချရေးအတွက် ပညာရေးပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုတွင်အားစိုက်ဆောင်ရွက်**

**မန္တတာနာဂါဆုဂိ :** မြန်မာနိုင်ငံမှာက ကလေး ၅

ယောက်မှာ ၁ ယောက်က ကျောင်းမတက်နိုင်ပဲအလုပ် လုပ်နေရတယ်လို့ လေ့လာဆန်းစစ်ချက်များအရသိရပါတယ်။ နိုင်ငံတော်အကြံပေး ခေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်ကလည်း ပညာရေးရိုင်းမှာ အားစိုက်ဆောင်ရွက်နေပြီး လက်ရှိမြန်မာနိုင်ငံရဲ့ ပညာရေးပြဿနာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး တော့ ဘယ်လိုတွေ့မြင်မိပါသလဲ။

**ဦးဖြူပင်းသိန်း :** ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုလျော့ချရေးအတွက် အရေးကြီးဆုံးကတော့ ပညာရေးပါပဲ။ ပညာရေးပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုဆိုတာကတော့ မူလတန်းသင် ဆရာဆရာမ များကို စွမ်းရည်မြှင့်တင်ပေးမှု၊ ပြီးတော့ ကျောင်းနေ အရွယ်ကလေးအားလုံး ကျောင်းပညာ သင်ကြားနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ချက်ပဲဖြစ်ပါတယ်။ မိဘတွေ ဆင်းရဲလို့ ကျောင်းမတက်နိုင်တဲ့ ကလေးအရေအတွက်က များပြားပါတယ်။ အဲလိုအခြေအနေတွေကို ပြုပြင်ပြောင်းလဲဖို့ အတွက် အားစိုက်ဆောင်ရွက်ဖို့ ရည်ရွယ်ထားပါတယ်။

**အမျိုးသမီးနဲ့ ဇနီးတိုင်း ညီညာအတူစားတယ် ညဉ့်နက်အချိန်ထိ မအားမလပ် အလုပ်လုပ်ကိုင်**

**မန္တတာနာဂါဆုဂိ :** ၂၀၀၉ ခုနှစ်မှာ လက်ထပ်ခဲ့တယ်လို့ သိရပါတယ်။ ဇနီးအားလပ်တဲ့ကြားက မိသားစုအတွက် အချိန်ပေးနိုင်ရဲ့လား။

**ဦးဖြူပင်းသိန်း :** ကလေးမရှိပေမဲ့ ဇနီးသည်နဲ့တော့ ဇနီးတိုင်းညီညာတော့အတူတူစားဖြစ်ပါတယ်။ ထမင်းစားပြီးရင်တော့ အလုပ်ဆက်လုပ်ပါတယ်။ ဇနီးလယ်ပိုင်း တွေဆိုမှတော့ အစည်းအဝေးတွေများတဲ့အတွက်၊ စာရွက်စာတမ်းတွေကိုညကုန်မှတ်ရပါတယ်။ ပြီးခဲ့တဲ့ရက်

ပိုင်းအထိ လွတ်တော်အစည်းအဝေးတွေ တက်နေရတဲ့ အတွက် အချိန်တော်တော်နဲ့ မရဘူးဖြစ်ပေါ်တယ်။ ဒါပေမဲ့ အမျိုးသမီးရဲ့အကိုတွေကလည်း ကျွန်တော်လိုပဲ ဒီမိုကရေစီလှုပ်ရှားမှုမှာ ပါဝင်ခဲ့တဲ့ ကျောင်းသားခေါင်းဆောင်တွေဖြစ်ပြီး အကျဉ်းချုပ်ခံခဲ့ရတဲ့အတွက် ဇနီးသည်ကကျွန်တော်အပေါ် နားလည်မှုအပြည့်နဲ့ထောက်ပံ့ပေးပါတယ်။

**မန္တတာနာဂါဆုဂိ :** ဒီနေ့ မီဒီယာတွေနဲ့ အင်တာဗျူး ပြုလုပ်တဲ့ထဲမှာမှ ကျွန်တော်တို့မဂ္ဂဇင်းက ပထမဆုံးလို သိရပါတယ်။ Myanmar Japon ကိုယ့်ကြည့်မှုရှိလို့ ဦးဆုံး အချိန်ပေးတာများလားမသိဘူး။ (ရယ်လျက်)

**ဦးဖြူပင်းသိန်း :** ဂျပန်နိုင်ငံရေးသမားတွေ စီးပွားရေး သမားတွေနဲ့ မြန်မာစီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့်ဆက်စပ်နေတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်များကြားတွင်ယုံကြည်အားထားဖတ်ရနေတဲ့စီးပွားရေးမဂ္ဂဇင်းလိုသိထားပါတယ်။ ကျွန်တော်က ဂျပန်စာမဖတ်တတ်ပေမဲ့ မြန်မာ-အင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာဖြင့်ထုတ်ဝေလျက်ရှိတဲ့ (Myanmar Japon+Plus) ကိုတော့ ဖတ်ဖြစ်ပါတယ်။ နောက်ပြီး မန္တတာနာဂါဆုဂိကိုမိတ်ဆက်ပေးတဲ့ ဦးသန့်ဇင်ဦးကလည်း ကျွန်တော်နဲ့ညီအစ်ကိုလို နေလာတဲ့သူပါ။

**မန္တတာနာဂါဆုဂိ :** ဒီနေ့မအားမလပ်တဲ့ကြားက တန်ခိုးရှိလှတဲ့အချိန်ကိုပေးခဲ့ပြီး၊ မျိုးစွမ်းစကားပေါ် ပြောပေးတဲ့အတွက် ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ်။ ဝန်ကြီးအနေနဲ့ နိုင်ငံပုံပြုဖို့တိုက်အောင် ဆထက်ထမ်းပိုး ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ဖို့နဲ့ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး ယခုထက် ပိုမို ခွံ့မြှီးတိုးတက်ပါစေလို့ ဆုတောင်းပါတယ်။

**You are known globally as a Japan marketing expert. What activities are you involved in?**

I believe that it is easy for people who understand the "marketing concept" could easily to be successful in life. What is marketing? I conduct lectures and provide training and seminars for companies to define it.

There is always a cycle to things. There is an "introduction" and "closing", similar to life. Just as there is always death after life, when trading things, money and knowledge in market, there is always a beginning and end point. To create value in between these points, it is crucial to have marketing knowhow. To motivate people to learn it, I am involved in a variety of activities.

**Tell us how you got involved in the world of marketing?**

When I graduated from the Japan Missionary College, which is

the sister school of Andrews University in the US, I met Mr. Harry U Lepo and received a lecture in "American Practical Marketing" which gave a foundation of myself today.. Initially, I helped the Ministry of Economy, Trade and Industry and this led me to build relationships with trading houses and various companies.

In particular, at the 1970 Osaka World Expo, there was a cosmetics maker for whom I selected beauty department staffs from around the country and gave them 20 days of intensive English language training. This was highly motivating for the client.

**What do you think of marketing conditions in Myanmar?**

I have high expectations. Marketing will accelerate at an unprecedented speed due to the development of information technology and the improvement of systems.

It took Japan 60 years to become the world's 2nd largest economy. But China achieved this in 15 years. Why is that? It's because China embraced ICT (Information Communications Technology) and the high speed information society. I expect Myanmar to develop even faster.

Relations between customers and sellers shape events.

"Welcome", "Thank you"... small interactions can change the world.

In Myanmar, I want people in retail and distribution to learn this not just by theory, but by concrete actions. This will secure profits for companies and lead to further growth.

I am passionate about teaching fundamental retail and distribution marketing to create profits.

*\* From next issue, 6 months serial columns "Yamamoto Marketing Academy" will start.*



## THE PROFESSIONAL Vol :1

In this section, we introduce Professional persons from various fields occasionally. As the first Professional, one of the leading experts of marketing in Japan, Mr. Yamamoto will share his knowledge on what is "Marketing" in Myanmar.

ဒီကဏ္ဍမှာတော့ စားတပ်ပိုင်သတ်တွေကို နယ်ပယ်အသီးသီးက ကျွမ်းကျင်သူတွေနဲ့ မိတ်ဆက်ပေးသွားမှာဖြစ်ပါတယ်။ ပထမဆုံးအနေနဲ့ ဂျပန်နိုင်ငံရှိ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးကျွမ်းကျင်သူများထဲမှာ ဦးဆောင်သူတစ်ယောက်ဖြစ်တဲ့ MR.Yamamoto မှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးနဲ့ပတ်သတ်တဲ့ အသိပညာများကို ဖွဲ့စည်းပေးသွားမှာဖြစ်ပါတယ်။

**Yamamoto Manabu**  
**Marketing Consultant/**  
**Marketing Motivator**  
 Founder of Yamamoto International Marketing Institute.  
 Visiting Professor at College of Business Administration, Capital University of Economics and Business.  
 Professor Business School Liaoning University.  
 Visiting Professor at Yangon Institute of Economics  
 Organizer of Society for Asia Pacific Management Marketing Studies  
 Principal of Global Professionals School

ဆရာက ဂျပန်နိုင်ငံမှာ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေး ကျွမ်းကျင်သူအဖြစ် ကမ္ဘာသိ ပါဝင်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နေတယ်ဆိုတာသိရပါတယ်။ ဘယ်လိုပါဝင်လုပ်ကိုင်နေသလဲဆိုတာ သိပါရအေး။

လူ့ဘဝမှာ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးအတွေးအခေါ် နဲ့ပတ်သက် ဆောင်ရွက်ခြင်းကလေးတွေကို ထင်ပါတယ်။ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးအတွေးအခေါ် ဆိုတာ ဘာလဲ။ အဲဒါကိုအဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုတဲ့ ဟောပြောချက်တွေ၊ ကုမ္ပဏီတွေမှာ ဟောပြောပွဲတွေ၊ သင်တန်းပေးတာတွေလုပ်နေပါတယ်။ အရာဝတ္ထုတိုင်းမှာ ကိရိမ်းသေသံသရာစက်ဝန်းဆိုတာ ရှိပါတယ်။ မိတ်ဆက်ခြင်း အစနဲ့ပြီးဆုံးခြင်း အဆုံးဆိုတာ လူ့ဘဝနဲ့ ထပ်တူတစ်ပြိုင်တည်းဖြစ်နေပါတယ်။ ဘဝမှာ သေဆုံးခြင်းဆိုတာ အမြဲရှိသလို ရှေးကွက်မှာ ငွေကြေးနဲ့ရှေးကွက်အသိဉာဏ်အရင်းမဲပြီး ရောင်းဝယ်တဲ့အခါမှာလည်း အရာအားလုံးဟာ အစနဲ့အဆုံး ရှိပါတယ်။ အဲဒီထဲက တန်ဖိုးရှိအောင်လုပ်ဖို့အတွက် ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေး နဲ့ပတ်သက်တဲ့- အသိပညာ ဗဟုသုတ (know how)ကို အဓိအရ ဆုပ်ကိုင်နိုင်ဖို့ အရင်ဆုံးလုပ်ရမယ်ဆိုတဲ့အတွေးအခေါ်ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီပညာကို လူတွေလေ့လာပြီး အလုပ်လုပ်ဖွဲ့ကိုင်နိုင်ဖို့မိတ်ဆက်လာအောင်မိတ်ဆက်လှုံ့ဆော်ပေးဖို့အတွက် ပါဝင်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်မှုတွေ အများကြီး လုပ်နေပါတယ်။

**'ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေး' လောကထဲ ဝင်ရောက်ခြင်း ခဲ့ဖို့ကို ပြောပြပေးပါ။**

အမေရိကားမှာရှိတဲ့ Andrews University နဲ့ ညီအစ်မကျောင်းဖြစ်တဲ့ဂျပန်သက္ကရာဇ်ကျောင်း (Japan Missionary College)ကတော့ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးကို Mr. Harry U Lepo နဲ့တွေ့ကာ အမေရိကားမှာလက်တွေ့ကျင့်သုံးနေတဲ့ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးပညာကို သင်ကြားခဲ့တာကြောင့် အခြေခံပိုင်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ပထမတန်းက စီးပွားရေးနှင့်ကုန်ထုတ်လုပ်ရေးဝန်ကြီးဌာနမှာ ပါဝင်ကူညီခဲ့ပြီး အဲဒီမှာ ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးကုမ္ပဏီများ နဲ့မိတ်ဆက်ပြီး ဆက်သွယ်မိခဲ့ပါတယ်။ အထူးသဖြင့် အလှကုန်ထုတ်လုပ်ရေး ကုမ္ပဏီတစ်ခုနဲ့ ၁၉၇၀ ခုနှစ် အိုဆာကာမှာကျင်းပတဲ့ နိုင်ငံတကာကုန်စည်ပြပွဲမှာ တစ်ပြည်လုံးက ရွေးချယ်ခံထားရတဲ့ အလှကုန်ဝန်ထမ်းတွေကို ရက်(၂၀)ခန့် အင်္ဂလိပ်စာ သင်ကြားပြသပေးခဲ့ရပါတယ်။ ဒါက ဖောက်သည်ဖြစ်လာဖို့ဆေးဆော်လုပ်ရမယ့်ဖြစ်ပါတယ်။

**မြန်မာနိုင်ငံက ရှေးကွက်ဖော်ဆောင်ရေးကဏ္ဍကို လက်ရှိ အခြေအနေနဲ့ပတ်သက်ပြီး ဘယ်လိုထင်ပါသလဲ။**

အများကြီး ဖျော်လင့်ထားပါတယ်။ သတင်းအချက်အလက်နည်းပညာနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ပုံစံတိုးတက်မှုနဲ့ ပွဲစည်းတည်ဆောက်မှုအဆင့် မြင့်မားပါတယ်။ အဲဒီမြန်မာနိုင်ငံက အရင်တန်းကမြန်မာနဲ့ နှိုင်းယှဉ်လို့တောင်မရတဲ့ အလွန်အမြန် ပွဲပြီး တိုးတက်နေပါတယ်။ ဂျပန်နိုင်ငံက ကမ္ဘာ့ဒုတိယစီးပွားရေးအင်အားကြီးနိုင်ငံ

ဖြစ်ဖို့ နှစ်(၆၀)ကျော် ကြာပါတယ်။ ဒါပေမယ့်တရုတ်နိုင်ငံက ဒါကိုကျော်ပြီး (၁၅)နှစ်နဲ့ ပြီးမြောက်အောင် မြင်ခဲ့ပါတယ်။ ဒါ...ဘာကြောင့်လဲဆိုရင် ICT သုံးအဆင့်မြင့် သတင်းအချက်အလက်နည်းပညာများရှိနေတဲ့ လူ့ဘောင်အဖွဲ့အစည်းရဲ့ လိုအပ်ချက်ကို ဖြည့်တင်းပေးလို့ ဖြစ်တယ်လို့ထင်ပါတယ်။ မြန်မာပြည်မှာတော့ ဒီထက်ပိုပြီး အချိန်တိုအတွင်းမှာ အောင်မြင်လာဖို့ ဖျော်လင့်ထားပါတယ်။ ဖောက်သည်နဲ့ ရောင်းသူကြားမှာ မိတ်ဝင်စားစရာ အဖြစ်အပျက်တွေ ရှိပါတယ်။ "ဝယ်ကြပါ။ လာကြပါ။ ကြိုဆိုပါတယ်။" "ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။" အချိန်တိုအချိန်ကအနှံ့လေးဆက်ဆံရတာဖြစ်ပေမယ့် ဒါဟာလည်း ကမ္ဘာကြီးကိုပြောင်းလဲစေမယ့်အရာပါ။ မြန်မာနိုင်ငံမှာတော့လက်လီဆိုင်း၊ မြန်မာ့ရေ စတာတွေကို လုပ်နေတဲ့လူတွေကတော့အသိဉာဏ် ဗဟုသုတ သာမက တကယ့်လက်တွေ့ကျကျ လုပ်ကိုင်နေတဲ့ အထဲကနေ အဲဒါကိုရစေချင်ပါတယ်။ ပြီးတော့ အဲဒီကုမ္ပဏီနဲ့ဆိုင်ရဲ့ အကျိုးအမြတ်ရရှိမှု၊ ထိန်းသိမ်းထားသိမှုတွေက နောင်တစ်ချိန်မှာ အောင်မြင်မှုတွေကို ချိတ်ဆက်ပေးသွားပါမယ်။ အကျိုးအမြတ်ရရှိအတွက် အဓိကကျတဲ့ လက်လီအရောင်းဆိုင်၊ မြန်မာ့ရေတို့ရဲ့ ရှေးကွက်ဖော်ဆောင် မြန်မာ့ရေတို့ကို လမ်းညွှန်ပေးမယ်ဆိုတဲ့အမြင်နဲ့တင် တက်ကြွနေပါတယ်။

ဆရာကြီး ရှေးနဲ့ပတ်သက်တဲ့ Yamamoto Marketing Academy ဖတ်လို့ကို ရောက်လေတဲ့အဖွဲ့ (၆)လောက်တိုင် အနေအထား မရှိသေးသေးပါဘူး။

Deep  
Wisdom

Special Feature 2

# Myanmar Traditional Medicine

The plants and roots sold roadside are actually Myanmar traditional herbs. We explore traditional medicines which can be found at supermarkets in Yangon. A specialist shares the knowledge on the origins of Myanmar traditional medicines and what to be careful of when using medicines.

Sin Tone Manwe  
ဆင်တုန်းမာဏ



The name means "immortal" and tree vines are the main ingredient. Contains lime, salt, and ginger and it can be used to help digestion.

U Chain Ti  
ဦးချောင်းတီ



Made from a medicinal salt called Zawathar and a plant called Nwecho which are said to be good for digestion. It tastes rather salty.

Mingalar Shwe Oat  
မင်္ဂလာရွှေအုတ်



Soda powder mixed with a plant called Nwecho. Used for stomach pain relief.

Mauriya  
မောရိယာ



A medicine containing turmeric which is believed to be effective for swelling. You can drink it or dissolve it in water to apply as a cream.

Abahta  
အာပတ်



"Snuff" medicine used for headaches. Includes menthol, plant roots, dried flowers, and peppercorns.

Lu Pyan Daw Padamyia  
လှပျံသော် ပုဏ္ဏား



A powdered medicine including Ammonium citrate, Pollen and saffron. It acts on blood flow and helps to ease sleep deprivation.

Monywa Sayar Moe  
မုံ့ဘွားဆေးမိုး



A combination of salt, a plant called PwayKie, and bitter lemon. Used as a laxative.

Hman Cho  
ဖန်ချို



Known widely as an anti-cough medicine. Made of various types of rice seeds, ginger, medicinal salt, and plants.

Htun Shwe War  
ထွန်းရွှေဝါ



An ointment with menthol as the main ingredient. Includes mustard oil and Clove Bud oil. People use this for muscle fatigue.

## The origins and current state of Myanmar traditional medicine

In this article we have looked at just a small part of the world of Myanmar traditional medicine. According to U Win Thura Nyut, who studied at the Institute of traditional medicine Mandalay and is currently active as a Myanmar Traditional Medicine physician, "Myanmar's traditional medicine is based on people's knowledge handed down from ancient times. Afterwards when Buddhism arrived in Myanmar from India, the concepts of Indian medicine also merged into our traditional medicine." There are different types in the Myanmar traditional medicine system such as Indian Ayurveda-originated one which have evolved uniquely in Myanmar and another based on the five elements (Earth, Fire, Air, Water, Space) of Buddhism. Myanmar is a Buddhist country and the religion's influence is strong even in medicine.

Despite the spread of Western medicine and hospitals nowadays, traditional medicine is something close to Myanmar people. Even in Yangon city, there are many people still using traditional medicines. In the drug counters of city supermarkets, there are products derived from medicinal plants lined up next

to regular headache medicines. According to the physician, "While there is of course traditional medicine in Yangon city, and the farther you go from the city, the more people depend on traditional medicines."

The Myanmar government is also proactive in supporting the preservation and spread of traditional medicine. The government's Ministry of Health has a traditional medicine department and is setting standards for traditional medicine production and is mandating the registration of traditional medicines and of doctors using traditional treatments. According to the data in 2014 from the department, there were over 12,700 medicines and 7,000 practitioners registered.

You might think of traditional medicines as safe because they are derived from nature, but you need to be careful. U Win Thura Nyut advises foreigners who are trying traditional medicine that "There are many traditional medicines with a lot of salt so especially people with high blood pressure must be careful. For oral medicines, make sure you consult with a doctor knowledgeable on traditional medicines before trying."

နက်နဲလှတဲ့

အထူးထောင်းပါး (၂)

# မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေး



လမ်းတွေမှာ ရောင်းချနေတဲ့ နွယ်မြက်သစ်ပင်တွေဟာ တကယ်တော့ မြန်မာ့ပရေစေးပင်များဖြစ်ပါတယ်။ ဒီတစ်မျိုးတော့ ရန်ကုန်က စုပါးကတ်တွေမှာလည်းလို့ရတဲ့ တိုင်းရင်းဆေးများနဲ့ မိတ်ဆက်ပေးသွားပါမယ်။ မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေးပညာရဲ့ မူလတစ်မြစ်နဲ့အသုံးပြုတဲ့ အချိန်မှာ သတိထားရမယ့်အချက်တွေကို တိုင်းရင်းဆေးဆရာတွေ သွားရောက်ပေးပြန်ဖို့ပါတယ်။

**Sin Tone Manwe**  
ဆင်တုံးမနွယ်



မဲဒေသဆေးပညာရဲ့ အမည်တွင်တဲ့ ဆင်တုံးမနွယ်ပင်က အဓိက အာနိသ်။ ရောင်ကဲသီး၊ ဂွင်းနဲ့စောင်းတို့ ပေါင်းစပ်ပါဝင်ပြီး အစာကြောဆေး ဖြစ်ပါတယ်။

**U Chain Ti**  
ဦးချိန်တီ



ဆေးဝတ်ပင်ရောသုံးတဲ့ဆေး (ဆက်သား)နဲ့ အစာအိမ်အတွက်ကောင်းတဲ့ အပင်တစ်မျိုး(နွယ်ချိန်) ဟာ အစာမကြေစေပဲပြည့်စုံကယ်ခြင်းများအတွက် အထူးကောင်းမွန်ပါတယ်။ အရသာက ငန့်ပါတယ်။

**Mingalar Shwe Oat**  
မင်္ဂလာရွှေအုတ်



နွယ်ချိန်အပင်တစ်မျိုးမှာ ဆိုခါးပွင့် စည်ညှာပေးပါတယ်။ အစာအိမ်နဲ့အတွက် ကောင်းပါတယ်။

**Mauriya**  
မောရိယာ



နန္ဒင်ပါဝင်တဲ့ ဆေးဖြစ်ပြီး အနာရောင်ခြင်း၊ အကြိတ်အမှောင်ရောင်ရင်းအတွက်ကောင်းပါတယ်။ ဘေဘက်ဆေးဖြစ်သောက ရေခဲခဲသွေးတော့လည်း လိမ်းနိုင်ပါတယ်။

**Abahta**  
အဘထ



ခေါင်းကိုက်တဲ့အခါသုံးတဲ့ (ရူးဆေး)၊ ပရင်နဲ့ သစ်မြစ်၊ ပန်းခြောက်နဲ့ ငြုပ်ကောင်းစရာကို အထုပ်ထုပ်ပြီး ထည့်ထားပါတယ်။

**Lu Pyan Daw Padamya**  
လှပျံတော် ပတ္တမြား



ကျောက်ခဲသွေးပျံ ကိုကော်တော်ဆဲ၊ ပန်းဝတ်နွယ်၊ ကရဆေး ဆပ်ပွန်(ကိုကုန်)တော့တွေနဲ့ အပင်မှရရှိသော အမြစ်တွေနဲ့ပေါင်းပြီး ခော်ပော်ထားတဲ့ ဆေးပျံဖြစ်ပါတယ်။ ခဲသွေးလည်ပတ်မှုကောင်းစေပြီး စားဝင်အိပ်ပျော်အားတိုးပေးပါတယ်။

**Monywa Sayar Moe**  
မုံရွာ ထရာမိုး



ဆေးထဲမှာ (ပွေကိုင်)ဆိုတဲ့ သစ်ပင်အရွက်အခေါက်နဲ့ အခါအရသာများတဲ့ စားစရာကဲခါးသီးကို ရောနှောခတ်ပေးထားတယ်။ ဝမ်းနံ့ဆေးအဖြစ်သုံးနိုင်ပါတယ်။

**Hman Cho**  
မှန်ချို



ရောင်ဆိုးပျောက်ဆေးအနေနဲ့ အသုံးများကြပါတယ်။ ဝမ်းပေါင်းအမျိုးအစားများစွာနဲ့ ရှင်း၊ သိန္နဲစားသား အပင်အရွက်အခေါက်များစွာတွင် ခတ်ပေးထားပါတယ်။

**Htun Shwe War**  
ထွန်းရွှေဝါ



ပရင်ကို အဓိကသုံးထားတဲ့ လိမ်းဆေးဖြစ်ပါတယ်။ မှန်ညှင်းဆီ၊ လေးညှင်းဆီ တော့တွေပါဝင်ပါတယ်။ အနံ့အကြော၊ ကြွက်သား ရောင်ညှာကုန်နံ့များကျင့်ပြီး စော့ဖျော့စေတဲ့ သက်သာပျောက် ကင်းပေးပါတယ်။

## မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေးပညာ၏ မူလတစ်မြစ်နှင့် ယခုလက်ရှိအခြေအနေ

အခုတစ်ခေါက်မှာတော့ မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေးလောကရဲ့ တစ်စိတ်တစ်ဒေသ အကြောင်းကိုမေးမြန်းခဲ့ပါတယ်။ မန္တလေးတိုင်းရင်းဆေးတက္ကသိုလ်မှာ ပညာသင်ကြားခဲ့ပြီး အခုတိုင်းရင်းဆေးဆရာအဖြစ် လုပ်ကိုင်နေတဲ့ ဦးဝင်းသူရညွန့်က မြန်မာတိုင်းရင်းဆေးရဲ့ မူလတစ်မြစ်ဟာ ရှေးပဝေသဏီက လူတွေရဲ့ အသိဉာဏ်ပညာနဲ့ လက်ဆင့်ကမ်းခဲ့တဲ့အရာဖြစ်ပါတယ်။ နောက်ပိုင်းမှာ အိန္ဒိယနိုင်ငံမှဗုဒ္ဓဘာသာပြန့်ပွားလာတဲ့အချိန်မှာ အိန္ဒိယဆေးပညာနဲ့အတွေ့အခေါ်တွေဟာလည်း တွင်ကျယ်လာခဲ့ပါတယ်လို့ ဆိုပါတယ်။ မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေးပညာရဲ့ မျိုးရိုးခွဲထွက်ကတော့ အိန္ဒိယဆေးပညာရဲ့ အာယုဗေဒဆေးကျမ်းကိုအခြေခံပြီး မြန်မာ့ပျံမြန်မာ့နီပြိုင်ခတ်ပင်ခဲ့သော ဆေးပညာ ဖြစ်သလိုဘုရားဟောဒေသနာဖြစ်တဲ့ ပထဝီ၊ တေဇော၊ အာပေါ၊ ဝါယော၊ အာကာသ တို့ ဓာတ်ငါးပါးကိုအခြေခံတဲ့ ဆေးပညာ ခေမာပြင် အမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ တိုင်းပြည်ဖြစ်သည့်အတွက် မြန်မာ့တိုင်းရင်းဆေးများတွင်လည်း ဗုဒ္ဓဘာသာ သဘောတရား အယူအဆများ ပါဝင်နေပါသည်။

အနောက်တိုင်းဆေးပညာရဲ့ ဆေးဝါးနဲ့ဆေးရုံတွေဟာ ကျယ်ပြန့်လာတဲ့အခုအချိန်မှာလည်း တိုင်းရင်းဆေးပညာဟာ မြန်မာလူမျိုးတွေအတွက် လက်တစ်ကမ်းမှာရှိတဲ့ အရာပါ။ ရန်ကုန်မြို့ထဲမှာလည်း အခုအထိ တိုင်းရင်းဆေးကိုသုံးနေတဲ့လူတွေ အများကြီးရှိပါတယ်။ မြို့ထဲက စုပါးကတ်တွေမှာရှိတဲ့ဆေးဆိုင်မှာတော့ သာမန် ခေါင်း

ကိုက်ပျောက်ဆေးများဘေးတွင်လည်း နွယ်မြက်သစ်ပင်များဖြင့် ခတ်ပေးထားသော တိုင်းရင်းဆေးများ အစီအစဉ်ရှိပါသည်။ တိုင်းရင်းဆေးဆရာ ဦးဝင်းသူရညွန့်က အခု ဆိုလျှင် "ရန်ကုန်မြို့တွင်းမှာသာမက နယ်မြေတွေမှာဆိုလည်း တိုင်းရင်းဆေးပညာကို အားကိုးပြီးနေကြတယ်လို့ဆိုပါတယ်။"

မြန်မာအရိုးရကလည်း တိုင်းရင်းဆေးပညာတိုးတက်ကျယ်ပြန့်ခဲ့အတွက် လှုပ်ဆောင်နေပါတယ်။ ကျန်းမာရေးဝန်ကြီးဌာနမှာ တိုင်းရင်းဆေးကုသမှုဌာနထားရှိပြီး တိုင်းရင်းဆေးထုတ်လုပ်မှုအတွက် စီမံခန့်ခွဲမှုနဲ့ကိုသတိပေးခဲ့ပြီး တိုင်းရင်းဆေးဆရာနဲ့ တိုင်းရင်းဆေးမှတ်ပုံတင်ခြင်းတို့ကိုပြုလုပ်ရန် တာဝန်ပေးပေးထားပါတယ်။ ၂၀၁၄ ခုနှစ် ၎င်းဌာနမှထုတ်ပြန်တဲ့ဓာတုအရ မှတ်ပုံတင်ထားတဲ့တိုင်းရင်းဆေးအမျိုးပေါင်း (၁၂၇၀)ကျော်ရှိပြီး တိုင်းရင်းဆေးဆရာပေါင်း (၇၀၀၀) ကျော်အထိရှိပါတယ်။

သဘာဝမှရရှိသော တိုင်းရင်းဆေးများမှာ ယုံကြည်စိတ်ချရသောအားလည်း တိုင်းရင်းဆေးဆရာဦးဝင်းသူရညွန့်ကတော့ နိုင်ငံခြားသားတွေ တိုင်းရင်းဆေးကို စမ်းသောက်ကြည့်ဖမ်းဆိုရင် "တိုင်းရင်းဆေးမှာ သိန္နဲစားကို အဓိကထားတာများတာကြောင့်အထူးသဖြင့်သွေးတိုးရောဂါရှိသူတွေ သတိထားရပါမယ်။ ဘေဘက်ဆေးနဲ့ပတ်သက်ပြီး တိုင်းရင်းဆေးကုထုံးကို နားလည်ကျွမ်းကျင်တဲ့ ဆေးဆရာနဲ့ဆွေးနွေးပြီးမှ သောက်သင့်တယ်" လို့အကြံဉာဏ် ပေးထားပါတယ်။

# God of Management

## Founder of Panasonic, Matsushita Konosuke (6)

**Technical cooperation agreement with Philips: in 1952 at age 57**

Convinced that the adoption of advanced Western technology was essential for Japanese postwar reconstruction, Konosuke began looking for an overseas business partner. In 1952, after very intense negotiations, Panasonic formed a technical cooperation agreement with Philips of the Netherlands, setting up Matsushita Electronics Corporation as a joint venture.



Although, originally, Philips negotiators demand-



Matsushita Konosuke

After learning the hard lessons from the failure of his father's business, he set up Matsushita Electrical Industrial Co., the predecessor of Panasonic, which he built into one of the world's leading electronics manufacturers. With his saying "Build people before building things", he focuses on human resource development. In addition to founding a publishing house, he is involved in various social activities to develop leadership. He is nicknamed "God of Management" and is included amongst the legendary managers of Japan.

ed a high portion of the new company's sales in return for technical guidance, Konosuke countered that Panasonic was providing equally valuable managerial expertise, and responded with a demand for a management guidance fee. Finally, the two sides were able to come to a fair compromise.

**Announcing a Five-Year Expansion Plan: in 1956 at age 61**

In 1956, as the government was announcing the successful completion of the nation's economic reconstruction, Konosuke started his work force and the industry by announcing an



# စီမံခန့်ခွဲမှု နတ်ဘုရား

## ပင်နာဆိုနစ် တည်ထောင်သူ မတ်ဆူရှိတာ ကိုနိုဆုမဲ (၆)

**ဖိလစ်ပိုင်နှင့် နည်းပညာပူးပေါင်းခြင်း (၁၉၅၂ ခု - အသက် ၅၇ နှစ်)**

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ စစ်ပြီးကာလ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအတွက် ခေတ်မီ အနောက်တိုင်းနည်းပညာများကို မျှော်စားသင့်သည်ဟု နိုင်မာစွာယုံကြည်သော ကိုနိုဆုမဲသည် ပြည်ပစီးပွားဖက်ကို စတင်ရှာဖွေခဲ့သည်။ ၁၉၅၂ ခုနှစ်တွင် အကြိတ်အနယ် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းပြီးနောက် နယ်သာလန်နိုင်ငံ၏ ဖိလစ်ပိုင်နှင့် နည်းပညာပူးပေါင်းရန် သဘောတူညီမှုရရှိခဲ့ပြီး မတ်ဆူရှိတာလျှပ်စစ်ကော်ပိုရေးရှင်းကြီးကို ဖက်စပ်ထူထောင်ခဲ့သည်။ နဂိုက ဖိလစ်ပိုင်အနေဖြင့် နည်းပညာလမ်းညွှန်မှုများပေးရသည့်အတွက် ဂျပန် ပစ္စည်းထုတ်လုပ်မှု၏ ပမာဏအတော်များများကို ရရှိရန် တောင်းဆိုခဲ့သော်လည်း ကိုနိုဆုမဲက ပင်နာဆိုနစ်အနေဖြင့်လည်း အလားတူတန်ဖိုးညီ စီမံခန့်ခွဲမှုအတွေ့အကြုံများကို ထည့်ဝင်မည်ဖြစ်သဖြင့် စီမံခန့်ခွဲခြင်းဆိုင်ရာဦးဆောင်မှုအတွက် အဖိုး



မတ်ဆူရှိတာ ကိုနိုဆုမဲ

ပေးပိုင်သည့်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ အဖွဲ့ပေါ်၍ ပင်ပန်းဆင်းရဲခက်ခဲသော အချိန်ကာလများ ကျော်ဖြတ်ခဲ့ပြီး ပင်နာဆိုနစ် ကုမ္ပဏီ၏ ပထမဦးဆုံး ဖြေလှမ်းတစ်ခုဖြစ်သည့် Matsushita Electric Industrial ကုမ္ပဏီကို တောင်တည်ထောင်ခဲ့သည်။ ကမ္ဘာတစ်ဝန်းတွင် လျှပ်စစ်ပစ္စည်း ထုတ်လုပ်ရောင်းချသော ကုမ္ပဏီတစ်ခုအနေဖြင့် နေရာတစ်နေရာလုပ်ကိုင်နိုင်ခဲ့သည်။ အရာဝတ္ထုပစ္စည်းများ မထုတ်လုပ်မီ လူသားအရင်းအမြစ်ကို ဦးစွာပထမမြေပျိုးထောင်မည် ဟုဆိုပြီး အားသွန်ခွန်ခိုက် အလေးထားကြိုစုပမ်းဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ထို့အပြင် စာအုပ်ထုတ်လုပ်ဖြန့်ဖြူးခြင်းလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်နေစဉ်တွင်လည်း လူသားအရင်းအမြစ်မြေပျိုးထောင်ခြင်းလုပ်ငန်းအား အားတက်သရော ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ စီမံခန့်ခွဲမှုလောက၏ နတ်ဘုရားတစ်ဆူဟူ၍ နာမည်တစ်ခုတွင်ခဲ့ပြီး ဂျပန်နိုင်ငံ၏ စံပြုလုပ်ငန်းအဖြစ် သတ်မှတ်ခြင်းခံရသည်။

အခဲ ပြန်ပေးရမည်ဟု ပြန်လည်တောင်းဆိုခဲ့လေသည်။ နောက်ဆုံးတွင် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ညှိနှိုင်းပြေလည်သည့် အဖြေအနေသို့ ရောက်ရှိခဲ့၏။

**၅ နှစ်စီမံကိန်းကြေညာခြင်း (၁၉၅၆ ခု - အသက် ၆၁ နှစ်)**

၁၉၅၆ ခုနှစ်တွင် နိုင်ငံ၏စီးပွားရေးအားကောင်းမွန်စွာ ပြန်လည်ထူထောင်နိုင်ခဲ့ပြီးဖြစ်ကြောင်း အစိုးရက ကြေညာခဲ့သည့်အတွက် ကိုနိုဆုမဲသည် ပင်နာဆိုနစ်ကော်ပိုရေးရှင်းအတွက် ၅ နှစ်စီမံကိန်းတိုးမြှင့်လုပ်ငန်းစဉ်ကိုစတင်ရန် သူ၏လုပ်သား



ambitious five-year expansion plan for Panasonic Corporation, calling for quadrupled annual sales, a 60% boost in the number of employees, and an increase in capital assets from three billion to 10 billion yen. "Success is guaranteed," he said, "because these numbers represent the desires of the masses, with whom we are making an invisible contract." Konosuke achieved these seemingly impossible goals in just over four years.

**Electrification boom: in the late 1950's**



Japan's continuous economic growth brought a boom in sales of household electrical appliances, and heavy electrical equipment manufacturers entered the field, leading to stiff price competition.

New appliances were appearing and making homes more pleasant and efficient. All consumers wanted a television, washing machine and refrigerator, or the "three holy grails" as they were popularly known. Konosuke had foreseen the dawn of the electrification age and worked to strengthen his sales network and stabilize his market share by establishing a close-knit network of retailers.

**Decorated Commander in the Order of Orange-Nassau by the Queen of the Netherlands: in 1958 at age 63**

In June, Konosuke was decorated Commander in the Order of Orange-Nassau by the Queen of the

Netherlands, and the ceremony was held at the Dutch Embassy in Tokyo.

This award was granted "for rendering a distinguished contribution and providing service for economic cooperation and for promoting friendship", which is the highest award in the Netherlands given to foreign nationals. This was given to Konosuke because of the technical cooperation agreement and the collaboration with Philips which contributed to promoting friendship between the two nations. Konosuke was the first to be given this decoration by the Queen of the Netherlands after World War II. He further contributed to promoting friendship between the two nations by establishing and becoming the chairman of the Japan-Netherlands Society of the Kansai in 1959.

Konosuke was decorated again later for his contribution in promoting friendship with other nations,



including the Medallie De Honra Ao Merito Cultural Award from Brazil in April, 1968, the Commandeur de L'Ordre de la Couronne Award from the King of Belgium in October, 1972, and the Panglima Mangku Negara and the title Tan Sri from the King of Malaysia in February, 1979.

To be continued

အင်အားစုများနှင့် စက်မှုလုပ်ငန်းအင်အားစုများကို ထုတ်ပြောခဲ့သည်။ လုပ်သား-အင် အားကို ၆၀% တိုးမြှင့်ခဲ့ပြီး အရင်းအနှီးပေးပမာဏကို ယန်းငွေ ၃ ဘီလီယံမှ ၁၀ ဘီလီယံအထိ တိုးမြှင့်ခဲ့လေသည်။ သူက "အောင်မြင်ဖို့သေချာတယ်၊ ဘာကြောင့် လဲဆိုတော့ ကျွန်တော်တို့ဟာ အကောင်အထည်မမြင်ရတဲ့ မိမိကိုယ်-တိုင်မိမိ ပြဌာန်း ထားတဲ့ ကတိကဝတ်တွေနဲ့ စိတ်ဆန္ဒပြင်ခဲ့ပြီ။ အလုပ်လုပ်-ကြမယ့် အင်အားကြီး လုပ်သားထုနဲ့လုပ်ရမှာကြောင့်ဖြစ်တယ်" ဟု ဆိုခဲ့သည်။ အဆိုပါ ဖြစ်နိုင်ခြေနည်းပါး သည့် ရည်မှန်းချက်ကို ကိုနိုဆုခံသည် ၄ နှစ်အတွင်း အောင်မြင်စွာ အကောင် အထည်ဖော်နိုင်ခဲ့လေသည်။

**လျှပ်စစ်စွမ်းအင်သုံးစနစ်များ တွင်ကမ္ဘာ့လံလာခြင်း (၁၉၅၀ ခုနောက်ပိုင်း)**

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဆက်တိုက်တိုးတက်လာသော စီးပွားရေးကြောင့် အိမ်သုံးလျှပ်စစ် ပစ္စည်းအမျိုးမျိုးရောင်းအားမှာ ရုတ်ချည်းတိုးတက်လာခဲ့ပြီး အင်အားကြီးလျှပ်စစ် ပစ္စည်းထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းစဉ်များ အလုံးအရင်း ဝင်ရောက်လာသောကြောင့် ရှေးနှုန်းများအပြိုင်အဆိုင် ဖြစ်လာခဲ့သည်။ အသစ်ထွက်လာသော အိမ်သုံးပစ္စည်း များမှာ အိမ်ကျက်သရေဆောင်ခြင်း၊ အသုံးတည့်ခြင်း စသည့် များစွာဖြင့် ထွက်လာ ကြသည်။ စားသုံးသူအားလုံး တယ်လီဗီးရှင်း၊ အဝတ်လျှော်စက်နှင့် ရေခဲသေတ္တာ တို့ကို "ခရစ်တော်၏ အသုံးအဆောင် ၃ ခု"ဟု၍ သမုတ်ရသည်အထိ အိမ်တိုင်း တွင် ရှိရှိရှိရသည့်ပစ္စည်းများအဖြစ် လိုချင်ခဲ့ကြသည်။ ကိုနိုဆုခံသည် လျှပ်စစ်စွမ်း အားသုံးစနစ်ခေတ်၏ အရက်ဦးကို ကြီးတင်သိမြင်ခဲ့ပြီး သူ၏ အရောင်းကွန်ယက် ကို အားပြင်းခြင်း၊ လက်လီအရောင်းသမားနှင့် လက်ပွန်းတတီး ရင်းနှီးဆက်နွယ် သော ကွန်ယက်တည်ဆောက်ကာ သူ၏ ရှေးကျွန်ကို တည်ငြိမ်စေခြင်းစသည့် ဆောင်ရွက်ချက်များကို ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

**နယ်သာလန်ဘုရင်မ၏ "Commander in the Order of Orange - Nassu" တံဆိပ်နှိပ်ခြင်း (၁၉၅၈ ခု - အသက် ၆၃ နှစ်)**

စွန့်လွှတ် ကိုနိုဆုခံသည် နယ်သာလန်ဘုရင်မ၏ "Commander in the Order of Orange - Nassu" တံဆိပ် ဝတ်စုံသုံးစွဲတွင် အခမ်းအနားဖြင့် ဖွဲ့စည်းခြင်းခံရသည်။ အဆိုပါဆုမှာ စီးပွားရေး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကဏ္ဍတွင် ထိထိရောက်ရောက် ပါဝင်ပံ့ပိုးကူညီခြင်းနှင့် ချစ်ကြည်ရေးတိုးမြှင့်ခြင်းတို့ကြောင့် နိုင်ငံခြားသားများအားပေးအပ်သည့် နယ်သာလန်နိုင်ငံ၏ အမြင့်ဆုံးဆုဖြစ်သည်။ ဤဆုအား ကိုနိုဆုခံကိုဖွဲ့စည်းခဲ့ခြင်းမှာ ၎င်းအနေဖြင့် ဖိလစ်ကျမ္ဘာ့စီနှင့် နည်းပညာ ပူးပေါင်းလုပ်ငန်းရေး သဘောတူညီမှုရရှိခဲ့သည့်အပြင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကြောင့် နှစ်နိုင်ငံကြား ချစ်ကြည်ရင်းနှီးမှု တိုးတက်စေခဲ့သောကြောင့်ဖြစ်သည်။ ကိုနိုဆုခံ သည် ဒုတိယကမ္ဘာစစ်နောက်ပိုင်း နယ်သာလန်ဘုရင်မဆု ရရှိခဲ့သည့် ပထမဆုံး ပုဂ္ဂိုလ်ဖြစ်သည်။ နှစ်နိုင်ငံကြား ချစ်ကြည်ရင်းနှီးမှု တည်တံ့တိုးပွားရေးအတွက် နောက်ထပ်ဆောင်ရွက်ချက်တစ်ခုမှာ ၁၉၅၉ ခုနှစ်တွင် ကန်ဆိုင်း ဂျပန်-နယ်သာ လန်အသင်းကြီးကို ဖွဲ့စည်းပြီး ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် တာဝန်ယူခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

အခြားသောနိုင်ငံများနှင့်လည်း ရင်းနှီးချစ်ကြည်မှုများ တည်ဆောက်နိုင်ခဲ့သော ကြောင့် ၁၉၆၈ ခုနှစ် ဧပြီလတွင် ဘရာဇီးနိုင်ငံမှ ဖွဲ့စည်းသည့် Medallie De Honra Ao Merito Cultural Award ဆုကိုလည်းကောင်း၊ ၁၉၇၂ ခု အောက်တို ဘာလတွင် ဘယ်လ်ဂျီယံဘုရင်၏ "Commandeur de L'Ordre de la Couronne Award" ကိုလည်းကောင်း၊ ၁၉၇၉ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတွင် မလေး ရှားဘုရင်၏ "Panglima Mang Ku Negara and the title Tan Sri" ဆုကို ဖွဲ့စည်းခံခဲ့ရသည်။

ဆက်လက်ဖော်ပြပါမည်။





\* Whenever you go outside don't forget the Myanmar MAP if you forget Myanmar MAP don't go outside. \* \* <http://myanmarjapan.com/Myangon MAP PDF Edition/>



\*Whenever you go outside don't forget the Myanmar MAP if you forget Myanmar MAP don't go outside. • • • <http://myanmarujapan.com> (Yangoon MAP - PDF Edition)



# USEFUL INFORMATION

\*\*\* Information as of May 1, 2016. Details may change without notice.

Dear business owners, please notify us of any changes to your information. [edit@myanmarjapan.com](mailto:edit@myanmarjapan.com)

## Gourmet and Restaurants

☆...benefits discount of Japanese Association ... (5% to 10%, conditions vary depending on the shop)  
 ☑... (There is some preferential discount with JCB Card)  
 KIRIN ... KIRIN ICHIBAN Available

### Japanese cuisine

- ANAIMO** P28-C2 ☆ **KIRIN**  
 300, Mahabandula Park Street, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 01-378022 ☎ 11:30-14:00 / 17:30-22:00 (Saturday only evening and Sunday off)
- Anaimo's Kitchen**  
 No.70, Kyauk ka san Rd, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 09-250437706 ☎ 10:00-19:00 (Sat/Sun Off)
- BJIN** P28-C1 ☆ **KIRIN**  
 No.26-B, Yaw Min Gyi Street, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-252261 ☎ 17:30-23:00 (Sunday Off)
- BIKKURI SUSHI & SASHIMI JAPANESE RESTAURANT**  
 P29-D3 **KIRIN**  
 No.16, Natmauk Road, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 09-799566917, 09-36714873  
 ☎ 10:30-22:30 (Open Daily)
- DINING FUKUROU** P29-C1 **KIRIN**  
 No.81(C), New University Avenue Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-542871 / 09-420231330  
 ☎ 11:00-15:00 / 17:00-22:00 (Open Daily)
- EDOZUSHI (1)** P29-B2 ☆ **KIRIN**  
 No.290-B, U Wisaya Road, 10 Ward Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 09-259040853  
 ☎ 11:00-14:30/17:30-23:00 Sunday 17:00-21:00
- (2)** P27-D6 ☆ A-1, Star City, Kyauk Khauk Pagoda Road, Thanlyin Township, Yangon  
 ☎ 056-23150-53 / 056-23313-318 (Ext-1183) / 09-2560-75020 ☎ 11:00-21:00 (Open Daily)
- (3)YAKINIKU FUKAGAWA** P27-D6  
 A-1, Star City, Kyauk Khauk Pagoda Road, Thanlyin Township, Yangon  
 ☎ 056-23150-53 / 056-23313-318 (Ext-1184) / 09-2560-75020 ☎ 11:00-21:00 (Open Daily)
- FAMILY SUSHI** P29-D2 ☆  
 Room 104, Building 27, U Chit Maung Housing, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 09-73119456 / 09-5077223 ☎ 10:00-23:00 (Open Daily)
- FUJINOBO** P29-C2 ☆ **KIRIN**  
 (Cherry Hills Hotel) No.520/4 A, Kabar Aye Pagoda Road, Shwegon Daing, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 09-450067052  
 ☎ 6:00-9:30 / 11:30-14:00 / 17:00-22:30 (Open Daily)
- FURUSATO** P29-B3 **KIRIN**  
 No.137, West Shwe Gon Daing, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-556265 / 09-73081914  
 ☎ 11:00-14:00 / 17:00-22:00 (Open Daily)
- GEKKO** P28-D3 ☆ **KIRIN**  
 535, Merchant Street, Kyauktada Township, 4th Quarter, Yangon  
 ☎ 01-386986 ☎ 9:00-23:00 (Open Daily)
- HARU** P29-C2 **KIRIN**  
 81, Kabar Aye Pagoda Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 09-421149721  
 ☎ 11:00-14:00 / 18:00-22:00 (Open Daily)
- HOKKAIDO** P29-D2 **KIRIN**  
 5-4, U Chit Maung Housing, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 09-254191597  
 ☎ 11:30-14:00 / 17:30-22:00 (Open Daily)
- HORN** P29-B2 **KIRIN**  
 No.36(A), Golden Valley Street, Quarter(2), Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-513404 / 09-420003996  
 ☎ 11:00-14:00 / 17:00-22:00 (Open Daily)
- Htoo San** P28-A2 **KIRIN**  
 No.789, Mahabandoola Road (In front of China town City Mart), Lanmadaw Township, Yangon  
 ☎ 01-229265, 09-783601091, 09-799601091  
 ☎ 9:00-15:00 / 17:00-23:00 (Open Daily)
- ISOSEI** P27-C4 **KIRIN**  
 47/B, Moe Kaung Road, Kyauk Kone, Yankin Township, Yangon  
 ☎ 09-250059308  
 ☎ 11:00-14:00 / 17:00-22:00 (Monday off)
- IZUMI** P29-A1 ☆ **KIRIN**  
 8G Diamond Condominium, Pyay Road, Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 01-1221262 / 09260911585  
 ☎ 11:00-14:00 / 17:30-22:00 (No fixed holiday)

- JAPANESE RESTAURANT HOKKAIDO** P29-C2 ☆ **KIRIN**  
 No.24/26, Kabar Aye Pagoda Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 11:00-14:00/17:00-22:00 (Sunday and Public Holiday Off) ☎ 09-250537315
- J'S DINING** P28-D2 ☆ **KIRIN**  
 Anawrahta Road, Between 40th Street & Bo Aung Kyaw Road, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 9:00-21:00 (Open Daily) ☎ 09-979143403
- KAGURA JAPANESE RESTAURANT** P27-B5 **KIRIN**  
 No.330, Ahlone Road (Inside of Yangon International Hotel), Ahlone Township, Yangon  
 ☎ 10:00-22:30 (Open Daily) ☎ 01-2316001-4
- KAMAKURA** P27-B6 ☆ **KIRIN**  
 1 Floor, HOTEL KAN KAW, No.93(A), Hnin Si Kone Street, Ahlone Township, Yangon  
 ☎ 01-228566 (Ext.122)  
 ☎ 7:00-9:30 / 11:00-14:30 / 17:00-23:30 (Open Daily)
- KAMAKURA Marina** P27-C4 **KIRIN**  
 (Inside of Marina Residence) 8 Kaba Aye Pagoda Road, Ward No.10 Mayangone Township, Yangon  
 ☎ 01-650651(Ext.8100) / 09-420048231  
 ☎ 11:00-14:00 / 17:00-22:00 (Open Daily)
- KATSU** P28-D1 **KIRIN**  
 No.8-2, Aung San Stadium(North Side), Yangon  
 ☎ 01-381233 / 09-250402200  
 ☎ 11:30-14:00 / 17:30-22:00 (2nd & 4th Sunday off)
- KATSU(Z) (Nay Pyi Taw)** P26-B3 **KIRIN**  
 No.164, Theriyadanar Shopping Complex, Zabutheri Township, Naypyitaw  
 ☎ 067-421368, 09-253227579  
 ☎ 10:00-14:00/17:00-21:00 (Sunday Off)
- KOBEYA** P29-A1 ☆ **KIRIN**  
 615(B), Marlar Street, Pyay Road, Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 01-535072 / 09-420015401  
 ☎ 11:00-23:00 (Open Daily)
- KOCHO** P29-D2 ☆ **KIRIN**  
 5-4, U Chit Maung Housing, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 09-254191597  
 ☎ 11:30-14:00 / 17:30-22:00 (Open Daily)
- KOHAKU** P29-D3 ☆ **KIRIN**  
 (Chatrium Hotel) No.40, Natmauk Road, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 01-544500 (Ext.6231)  
 ☎ 11:30-14:00 / 18:00-22:30 (Open Daily)
- KOI NOBORI (1)** P28-C2 **KIRIN**  
 No.285, Bandooha Panchan Street, Upper Block, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 097-9527-4691 ☎ 11:00-24:00 (Open Daily)
- (2)** P27-D6 ☆ Star City, Kyauk Khauk Pagoda Road, Thanlyin Township, Yangon  
 ☎ 09-262358468  
 ☎ 10:00-23:00 (Open Daily)
- Ko San 19th Street** P28-B2 **KIRIN**  
 108, 19th Street, Latha Township, Yangon  
 ☎ 01-503232 / 09-428038032 ☎ 12:00-24:00
- MANPUKU (1)** P28-A1 **KIRIN**  
 30, Sagawar Street, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-214284 / 09-8300426 / 09-5046736  
 ☎ 15:00-23:00 (L.O 22:00) (Open Daily)
- (2)** P27-C4 **KIRIN**  
 26/26-E, Aung Zay Ya Road, Kyauk Kone, Yankin Township, Yangon  
 ☎ 09-961555966, 09-961555977, 09-8300426  
 ☎ 15:00-23:00 (L.O 22:00) (Open Daily)
- MATSUTARO (1)** P26-C3 **KIRIN**  
 No.33-A), Thit Sar Road, South Okalapa Tsp, Yangon  
 ☎ 10:00-21:00 (L.O 20:00) Open Daily ☎ 09-799570207
- (2)** P29-C1 **KIRIN**  
 Industrial Zone 1/1st, East of Central Bank, Beside Telenor Office, Yankin Township, Yangon  
 ☎ 09-786431442, 09-973935808  
 ☎ 10:00-19:00 Open Daily
- MINA-O** P28-C1 **KIRIN**  
 No.284/286, Yaw Min Gyi Street, Dagon Tsp, Yangon  
 ☎ 01-242433 ☎ 11:30-22:00 (Open Daily)
- MIYOSHI RAMEN** P28-C1 ☆ **KIRIN**  
 42/E, Bo Yar Nyunt Street, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 09-420098866  
 ☎ 11:00-15:00 / 17:00-22:30 (Sunday off)
- NAGASAKI TEI** P26-B3 **KIRIN**  
 No.56(B), Thiri Marlar Street, 7 Smile, Pyay Road, Mayangone Township, Yangon  
 ☎ 01-661350 / 09-5133506  
 ☎ 11:30-14:30 / 17:30-22:00 (Tuesday off)
- OHISAMA** P29-D3 ☆ **KIRIN**  
 No.28/B, Pho Sein Road, Natmauk Quarter, Tamwe Township, Yangon  
 ☎ 01-555539/09-31382082 / 09-30224438  
 ☎ 11:00-15:00 / 17:00-23:00 (Open Daily)
- OISHII SUSHI** P29-C2 **KIRIN**  
 No. 28/A, Kokine Swimming Pool Street, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-546633 ☎ 10:00-22:00 (Open Daily)
- OSAKA OHSHO** **KIRIN**  
**(1)** P29-D3 **KIRIN**  
 256, Kyauk Ka San Street, Tamwe.  
 ☎ 09-258676611 ☎ 9:00-21:00 (Open Daily)
- (2)** P28-E1 **KIRIN**  
 73, Yae Kyaw Street, Pa Zun Taung Township, Yangon.  
 ☎ 09-258676622 ☎ 9:00-21:00 (Open Daily)

- OTA-KE** P29-C3 **KIRIN**  
 Kandawgyi Palace Hotel, Kan Yeik Tha Rd, Yangon  
 ☎ 01-249255-9 (Ext-7999)  
 ☎ 11:30-14:30 / 18:30-22:30 (Open Daily)
- REN (1)** P29-C2 ☆ **KIRIN**  
 53, Sayarsan Street, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 09-787360276 ☎ 11:00-24:00 (Open Daily)
- (2)** P27-D6 **KIRIN**  
 Wing(B), Star City, Kyauk Khauk Pagoda Rd, Thanlyin Tsp, Yangon  
 ☎ 09-261957711 ☎ 11:00-23:00 (Open Daily)
- REN (Shitamachi)** P28-C2 **KIRIN**  
 No. 285, Bandooha Panchan Street, Upper Block, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 11:00-23:00 (Open Daily)
- RYUTA** P28-D2 ☆ **KIRIN**  
 No.249-B, Gf, Corner of 40th Street & Bogyoke Aungsan Road, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 09-250191419  
 ☎ 11:30-14:00 / 17:00-22:00 (Open Daily)
- SAKURA** P28-D2 **KIRIN**  
 150, 40th Street (Lower Block), Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 01-245160  
 ☎ 12:00-15:00 / 17:00-21:30 (Sunday Off)
- SHAKARIKI 432\*** **KIRIN**  
 P26-C3 **KIRIN**  
 No.51/D, Kabaraye Pagoda Road, 10th Quarter (Inside of Super Hotel-1st Floor), Mayangone Township, Yangon  
 ☎ 09-262356075 ☎ 6:30-24:00 (Open daily)
- (2)** P29-C1 **KIRIN**  
 Building 215, Room(B), Yan Shin Street, Yankin Tsp, Yangon.  
 ☎ 09-975562131, 09-452223552 ☎ 11:00-23:00 (Open daily)
- SHIAWASE SUSHI** P28-B2 **KIRIN**  
 No. 54, Latha Street, Lower Block, Latha Township, Yangon.  
 ☎ 09-794304077, 09-450046434 ☎ 10:00-22:00 (Open Daily)
- SHIKI-TEI** P28-C1 ☆ **KIRIN**  
 (Park Royal Yangon), No.33, Alan Pya Phaya Road Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-250388 (Ext.8119)  
 ☎ 11:00-14:30 / 17:30-23:00 (Open Daily)
- SHINBASHI YOKOCHO** P28-E2 **KIRIN**  
 No.80, 50th Street (Middle Block) Pazundaung Township, Yangon  
 ☎ 01201689  
 ☎ 09-261766526 ☎ 11:00-22:00 (Open Daily)
- SUSHI HOUSE** P29-C2 ☆ **KIRIN**  
 No. 247/269-B, Room 001, Bdg-C, Delta Plaza, Middle Shwe Gone Daing Road, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 01-552772 ☎ 11:00-22:00 (Open Daily)
- SUSHI ICHI** P28-A2 ☆ **KIRIN**  
 No.105, Phone Gyi Road (Middle Block), Lanmadaw Township, Yangon.  
 ☎ 01-218282-4 ☎ 10:00-22:00 (Open Daily)
- TAKUMIYA** P29-A2 ☆ **KIRIN**  
 Inside Novotel Yangon Max, 3rd Floor Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 09-261766526  
 ☎ 11:00-14:00, 17:30-21:30 (Open Daily)
- TEKKAN** P29-B2 ☆ **KIRIN**  
 No.20/RM-01, City Channel Complex, Pearl Street Bahan Tsp, Yangon  
 ☎ 09-31062647  
 ☎ 11:30-14:00 / 17:30-23:00 (L.O 22:30) (Open Daily)
- TEMPURA KUROKAWA** P29-B3 ☆ **KIRIN**  
 No. 99, West Shwe Gon Daing Street, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 09-253440001 ☎ 11:00-14:00/17:00-22:00 (Saturday morning & Sunday Off)
- TONKATSU** P27-B4 **KIRIN**  
 No.144(D), Insein Road, Sin Yaetwin Street (Bus Stop), Kamaryut Township  
 ☎ 09-791445536/ 01-511535  
 ☎ 11:00 ~ 15:00/17:00 ~ 22:00 (Close on Second and Third week Saturday)
- WASABI** P28-C1 **KIRIN**  
 No.38/40, Boyaryunt Street, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 09-5039139 / 09-42502667  
 ☎ 11:30-15:00(L.O 14:30) / 17:30-22:30(L.O 21:30) (Monday off)
- YAKINIKU FUKU-CHAN** P29-C2 ☆ **KIRIN**  
 No.28(A), Kokine Swimming Pool Lane, Sayar San Main Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-544156 / 09-5177176  
 ☎ 11:00-14:00 / 18:00-22:00 (Open Daily)
- YHET'S SUSHI&SOBA** P28-D3 ☆ **KIRIN**  
 No.57, Ground Floor, 37th Street(Lower Block), Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 01-377212 ☎ 11:00-23:00 (L.O. 22:00) Open Daily


### Myanmar cuisine



- AUNG THU KA** P29-B3 **KIRIN**  
 17(A), 1st Street, West Shwe Gone Daing Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-525194 / 09-5005296 / 09-5100683  
 ☎ 9:00-21:00 (Open Daily)
- Khaing Khaing Kyaw** P29-A1 **KIRIN**  
 No.617(A), Marlar St., Pyay Road, Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 01-524208, 09-421006055, 09-43158411  
 ☎ 5:30-20:00 (Open Daily)

- PADONMAR RESTAURANT**    
 No.105/107, Kha-Yae-Bin Road, Dagon Township, Yangon ☎ 01-538895 / 01-1220616 / 09-73029973  
 ☎ 11:00–23:00 (Open Daily)
- SHAN YOE YAR RESTAURANT**    
 No.169, War Tan Street, Lanmadaw Township, Yangon ☎ 01-221524, 09-250-566-695  
 ☎ 06:00–22:00 (Last Order 21:30)(Open Daily)

### Other cuisine

- ASAGIRI KOSAN Restaurant & Bar**    
 Corner of Kyun Taw Road and Nar Nat Taw Road Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 01-539598 ☎ 09:00–23:00 (Daily)

 The popular restaurant! Renewal will open in 1st week of June.



- Asia Point Sea View Restaurant**    
 View Point Amusement Park, Thaketa Shukhintha, Dawbon Tsp, Yangon ☎ 09-798559233, 09-798559266  
 ☎ 11:30–22:30 (Open Daily)


- Café Caesar**  
 (1)    
 No.41/1, Inya Myaing Street, Golden Hill Avenue, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 09-32233038, 09-781685338, 01-538557  
 ☎ 10:00–22:00 (Open Daily)

- (2)    
 No.86, Shin Saw Pu Road, Sanchaung Township, Yangon.  
 ☎ 09-420207233, 09-250108513  
 ☎ 10:00–22:00 (Open Daily)



- CAFE DIBAR**    
 No.91, Kabaraye Pagoda Road, Corner of Thit Sar Road, Yankin Township, Yangon ☎ 09-500-6143 / 09-511-4932 ☎ 10:00–22:00 (Open Daily)

- Chok Sombon Seafood Thai Restaurant**    
 Store No.5, No.34, A1 Bus Stop, Pyay Road, 9-Miles, Mayangone Tsp, Yangon ☎ 09-253774466, 09-47140898  
 ☎ 10:00–22:00 (LO 21:15) (Open Daily)

- DIVINO Italian Restaurant**    
 No.61, University Avenue Road, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 01-525935, 09-254394384  
 ☎ 12:00–14:30 (Lunch) / 18:00–22:30 (Dinner) (Open Daily)

- FRIENDSHIP**    
 No.135, Dharmazaydi Road & Inya Road, Bahan Township, Yangon. ☎ 09-73237010, 09-5115322  
 ☎ 9:00–22:30 (Open Daily)

- HOUSE OF MEMORIES**    
 290, U Wizara Road, Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 01-534242 / 01-525195 ☎ 11:00–23:00 (Daily)

- Humming Bird**    
 76 Phone Gyi Street, Lanmadaw Township, Yagon.  
 ☎ 09-792327282 ☎ 9:00–23:00 (Open Daily)

- JUNCTION KAUNG THANT**    
 No.33, Kyak Wai Pagoda Road, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 10:00–23:00 (Open Daily)

- Karawelk Palace**    
 Inside of Kandawgyi Lake.  
 ☎ 01-290546, 01-290547  
 ☎ 11:00–15:00 / 18:00–21:00 (Buffer) (Open Daily)

- L'OPERA**    
 No.62/D, U Htan Nyein Street, Mayangone Township, Yangon (Near Inya Lake Hotel)  
 ☎ 01-665516 / 01-660976 / 09-730 30755  
 ☎ 11:00–14:00 / 18:00–22:30 (Open Daily)

- MEAT PLUS**    
 No.4, Baho Road, Sanchaung Township, Yangon.  
 (near Asia Taw Win Hospital)  
 ☎ 09 7777 444 50, 09 7777 444 05  
 ☎ 10:00–22:30 (LO 22:00) (Open Daily)

- MOONSOON RESTAURANT & BAR**    
 No.85-87, Thein Phyu Road, Botataung Township, Yangon ☎ 01-295224 / 01-378421 / 09-5015653  
 ☎ 10:00–23:00 (Open Daily)

- MY FRIEND**    
 No.3, Parami Road, 15 Ward, Hlaing Township, Yangon.  
 ☎ 09-250804918  
 ☎ 6:00–23:00 (Open Daily)

- ONYX**    
 No.12, Bo Gyoke Museum Street, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 09-977442961/09-5071847 ☎ 11:00–23:00 (Open Daily)

- ORZO ITALIAN RESTAURANT**    
 No.1 Kaba Aye Pagoda Road Yankin Township Yangon  
 ☎ 01-666 900 ☎ 18:30–22:00 (Open Daily)

- PARAMI PIZZA**  
 (1)    
 No-11/C, Corner of Malikka and Parami Rd, Mayangone Township, Yangon  
 ☎ 09-261767616 ☎ 11:00–23:00 (Open Daily)

- (3)    
 No.56, Sayar San Road, Bahan Township, Yangon.  
 ☎ 01-8604809, 09-777460037  
 ☎ 11:00–23:00 (LO 22:30) Open Daily

- SALUD**    
 No.70/C, Shwe Gone Daing Road, Bahan Township, Yangon. ☎ 09-450061748 / 09-254069837  
 ☎ 18:00–23:00 (LO 22:30) Monday Off



- SHWE LI BARBECUE**    
 No.54/A, Insein Road, Insein Township, Yangon.  
 ☎ 09-25028282, 01-662994  
 ☎ 16:00–22:30 (Open Daily)

- SIGNATURE RESTAURANT/GARDEN**    
 Corner of Bahan Street & Kan Yeth Thar Street, Bahan Tsp, Yangon ☎ 01-546487-8 / 01-543387  
 10:30–23:00 (Garden 7:00–10:30) Open Daily

- SKY BISTRO**    
 20th Floor, Sakura Tower, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada Township, Yangon  
 ☎ 01-255277 ☎ 9:00–22:00 (Open Daily)

- TAPAS BISTRO**    
 No.17, KabarAye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon.  
 ☎ 01-650993 (Ext-121122)  
 ☎ 6:30–23:30 (Open Daily)



- TRITON RESTAURANT & BAR**    
 No.12, Wal Zayan Tar Road, Thingangyun Township, Yangon. ☎ 09-250920920  
 ☎ 11:00–23:00 (Open Daily)

- XI YANG YANG**    
 No.4, Nyauung Tong Road, Sanchaung Township, Yangon  
 ☎ 01-502582 ☎ 08:00–22:00 (Open Daily)

### COFFEE / FAST FOOD

- ACACIA TEA SALON**    
 No.52 Saya San Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-554739, 0973113812 ☎ 10:00–22:00 (Daily)

- LA VIE EN ROSE**  
 (1)    
 No.136, Bargayar Road, Sa Ya Tun Street Corner, Sanchaung Township, Yangon  
 ☎ 01-503373 ☎ 10:00–20:00 (Open Daily)

- (2)    
 (Cafe ON THE WAY) No.121-E, Than Lwin Road, Kamaryut Township, Yangon  
 ☎ 09-250988271 ☎ 9:00–21:00 (Open Daily)

### BAR NIGHTSPOT

- 50th Street Cafe' Restaurant & Bar**    
 No.520, (A 3/4), Kabaraye Pagoda Road, Shwe Gon Daing, bahan Township, Yangon  
 ☎ 01-8603045 ☎ 24 Hours (Daily)

- Bar Code Bar and Karaoke Lounge**    
 No.316, 3 rd floor, Novotel Yangon Max, Kamaryut Tsp, Yangon  
 ☎ 09-260669330, 09-260669331 ☎ 18:00–2:00 (Open Daily)

- BAR ONE 4**    
 No.6-C, West May Kha Street(3), Mayangone Township, Yangon. ☎ 09-258556655  
 ☎ 16:00–23:30 (Open Daily)

- BLIND TIGER**    
 No.93/95, Seikkanthar Street, Kyauktada Township, Yangon. ☎ 09-786833847  
 ☎ 16:00–24:00 (Sunday Off)

- CLUB FIVE**    
 No.33, Alan Pya Phaya Street, Inside of Park Royal Hotel, Dagon Township, Yangon. ☎ 01-250388  
 ☎ 18:00–24:00 (Open Daily)

- GALLERY BAR**    
 No.233, Sule Pagoda Road, Inside of Sule Shangri-La Hotel, Kyauktada Township, Yangon. ☎ 01-242828  
 ☎ 15:00–23:00 (Open Daily)

- KO SAN DOUBLE HAPPY BAR**    
 No.108, 19<sup>th</sup> Street, Latha Tsp, Yangon ☎ 01-503232

- KO SAN ROOF BAR**    
**YAMA DORMITORY HOTEL 9F**  
 195, Bo Myat Htan Road, 9 Block, Botataung Township, Yangon ☎ 01-503232 ☎ 17:00–23:00 (Soft Opening)

- LIVE SPORT BAR**    
 Pale Street, Mya Yelk Nyo Hotel Compound, Bahan Township, Yangon. ☎ 09-73132161, 01-704428  
 ☎ 17:00–2:00 (Open Daily)

- LOBBY BAR**    
 No.33, Alan Pya Phaya Street, Inside of Park Royal Hotel, Dagon Township, Yangon. ☎ 01-250388  
 ☎ 18:00–1:00 (Open Daily)

- SKY BAR**    
 No.330, Ahlone Road, Inside of Yangon International Hotel, Ahlone Township, Yangon. ☎ 2316001-4  
 ☎ 17:00–24:00 (Open Daily)

- Union Bar & Grill**    
 No.42 Strand Road, Yangon ☎ 09-31018272  
 ☎ 10:00–1:00 (Daily)


- WINE BAR MARU**    
 No.130 Ground Floor, Shwe Taung Tan Road, 7 Quarter, Lanmadaw Township, Yangon  
 ☎ 01-1221568 / 09-420308350 ☎ 18:00–24:00 (Daily)  
**Yangon Yangon**    
 20th Floor, Sakura Tower, No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada Township, Yangon.  
 ☎ 01-255131 ☎ 17:00– (Open Daily)

### HOTEL

- BELMOND GOVERNOR'S RESIDENCE**    
 No.35, Taw Win Road, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-229860 / 01-229861

- CENTRAL HOTEL**    
 335-337, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Township, Yangon ☎ 01-241001-20

- CHATRIUM**    
 No.40, Natmauk Road, Tamwe Township, Yangon ☎ 01-544500 / 01-544244

- CHEERY HILLS HOTEL**    
 No.520/4 A, Kabar Aye Pagoda Road, Shwegon Daing, Bahan Township, Yangon ☎ 01-559722

- HOTEL KAN KAW**    
 No.93(A), Hnin Si Gone Road, Ahlone Township, Yangon  
 ☎ 01-228566 / 01-2301700 / 01-1221731

- INYA LAKE HOTEL**    
 No.37, Kaba Aye Pagoda Road, Yangon  
 ☎ 01-9662866 / 01-9662857-9

- JASMINE PALACE HOTEL**    
 No.341, Pyay Road, Sanchaung Township, Yangon.  
 ☎ 01-230-4402, 01-230-4403



- MICASA HOTEL**    
 No.17, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Inya Lake, Yangon ☎ 01-650933



- PARK ROYAL**    
 33, Alan Pya Phaya Road, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-250388

- ROSE GARDEN HOTEL**    
 171, Upper Pansodan Road, Yangon, Myanmar  
 ☎ 01-371992/ 09-263440500


- SAVOY HOTEL**    
 129, Corner Of Dhammazedi Road & Inya Road, Yangon ☎ 01-526289 / 01-526298 / 01-526305



- SEDONA HOTEL**    
 No.1, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon ☎ 01-8605377

- SUPER HOTEL**    
 No.51/D, Kabaraye Pagoda Road, 10th Quarter, Mayangone Township Yangon.  
 ☎ 09-9797209000



- SULE SHANGRI-LA**    
 No.223, Sule Pagoda Road, Kyauktada Township, Yangon ☎ 01-242828

- SUMMIT PARKVIEW HOTEL**    
 350, Ahlone Road, Dagon Township, Yangon  
 ☎ 01-211888 / 01-211966

- VINTAGE LUXURY YATCH HOTEL**    
 No.6, Botahtaung Jetty, Botahtaung Township Yangon. ☎ 01-9010533 / 01-9010999

- YAMA HOTEL**    
 195, Bo Myat Htan Road, 9 Block, Botataung Township, Yangon. ☎ 01-203712

### Shopping

- CULUMTID**    
 No.134 (G/F, and 1FL), Bargayar Road, Sanchaung Township, Yangon.  
 ☎ 09-420116065/09-260284447/09-258782170  
 ☎ 10:00–18:00 (Sunday Off)

- dacco.myanmar**    
 No.102(Rm.D2)1st Floor, Aung Chan Thar Compound, Shwe Gone Dine Road, Bahan Township, Yangon  
 ☎ 09-26226481/09-260185424 ☎ 10:00–18:00 (Open Daily)

- greenhill**    
 Building(352), Room No.4, No.1 Industrial Road, Yankin Township, Yangon. ☎ 09-254278216  
 ☎ 9:00–18:00 (Sunday Off)

## MYAN-JAPO information

### Japanese hair salon opens in the Sedona

A Japanese hair salon from Singapore, "Shunji Matsuo Hair Studio" will open on the ground floor of the Sedona Hotel with a soft opening in the middle of June and grand opening end July. The salon will have four Japanese stylists with international careers using Japanese products.

★ Opening Promotion available

Contact for details

Shunji Matsuo Hair Studio ☎ jun0913@gmail.com



### Trade show for textile & garment industry

The largest trade show tailored for textile & garment industry in Myanmar will be held at Myanmar Event Park. Over 110 exhibitors coming from 14 countries and regions will showcase their latest products and technology.

★ Myanmar International Textile & Garment Industry Exhibition

June 24-27, Myanmar Event Park

Yokers Exhibition Service ☎ 01-9010753~4 / 09-420703420

### A large exhibition on medi-care, pharma & healthcare



The "Myanmar Medical Healthcare Exhibitions and Conference" will be held at Tatmadaw Hall. A variety of companies are expected to exhibit products including medical devices, medicines, beauty treatments and skin care products.

★ Myanmar Medical Healthcare Exhibition and Conference

June 17-19, Tatmadaw Hall

MITA Myanmar ☎ mhcsponsors@mitaservices.com.sg

## Tekkan is not just beef Enjoy drinks with delightful dishes

Tekkan (Japanese food)



"Sashimi Platter" (USD13) and the popular lunch dish "Oita's famous fluffy chicken".

The "Tekkan"teppanyaki restaurant from Bungo, Oita offers fine Bungo beef for teppanyaki (iron-plate cooking) and shabu-shabu (hot pot). Given the high quality beef it uses, the restaurant is undeniably high end dining.

But since the beginning of March, Tekkan has been offering "Tekkan style a la carte" with over 60 dishes available at affordable prices. For appetizers, try the "Oita's famous ryukyu" (USD5), sashimi soaked in the special soy sauce and the "Bungo ceviche with Ponzu sauce" (USD5). Satisfy your stomach with Japanese pizza "Makanai Okonomiyaki" (USD5) or "Homemade Japanese pepper on rice" (USD3), doubly delicious when you pour Dashi soup. The General Manager Nambu Yoichiro commented, "I want people to enjoy the flavor of Bungo and sake more casually." Tekkan's style shines through when it matches sake with dishes. It focuses on sake from Oita and is planning to introduce brands which are only available in local regions in Japan. First relax your tired body with an ice cold beer. Then enjoy a fine sake. With the attentive service, one drink will easily turn into a long stay at this restaurant.



Tekkan **AMD P29-C2**

No.20 Rm01, City Channel Complex, Pearl Street, Bahan Township, Yangon ☎ 09-31062647

☎ 11:30 ~ 14:00 17:30 ~ 23:00 (L.O. 22:30)



## Bagan Thiripyitsaya Sanctuary Resort

Please enjoy our special menus



**The Verandah Grill & Bar @ Thiripyitsaya**

**Reservation & Inquiry**

Tel : (95 1) 255 333, 255 401

Email: thiri@myanmar.com.mm





**Tekkan style  
A la carte  
from \$ 4**

**Course dinner  
using premium  
Bungo beef available**

29<sup>th</sup> of every month  
"A day of NIKU (meat)"  
200g beef steak \$50  
\*First 35 persons only  
\*Tax excluded

No.20, Rm01, City Channel complex,  
Pearl Street, Bahan Township.  
Tel 09-31062647  
OPEN 11:30-14:00 / 17:30-23:00 (OS.22:30)



Maguro Tuna brought directly from Tsukiji Market using quasi hibernation induction technique rather than freezing. Experience real raw Maguro in Yangon.

**36 New Menu items await you!**

**Yhet's  
SUSHI & SOBA**

Corner of Merchant Rd. & 37th St.  
Kyauktada Tsp, Yangon  
☎ 01-377-212/0925-262-8280  
Open daily 11:00-23:00 (L.O. 22:00)



**NEW**  
**OSAKA RESTAURANT**  
**SHAKERIK 432"**  
OSAKA SINCE 2002 **WiFi FREE**  
**SECOND BRANCH OPEN!**

Terrace & Private Room available!

**Super Hotel Branch**  
51 D, Kabar Aye Pagoda Road, 10 Quarter,  
Mayangone Township, Yangon.  
Open Daily 6:30-24:00 Call 09-262356075

**Second Branch (Map)**  
Building 215, Room (8), Yan Shin Street,  
Yankin Township, Yangon.  
Open Daily 11:00-23:00 Call 09-425339777



**Meat Plus**  
**Quality pork skirt meat BBQ.**

No. 4, Baho Road, Sanchaung Township, Yangon.  
(near Asia Taw Win Hospital).  
TEL : 09 7777 444 50, 09 7777 444 05 (10:00 am ~ 10:30 pm)



**勝 KATSU**  
Japanese restaurant in NAYPYITAW!

Exquisite, Genuine Japanese Cuisine.  
All menu items crafted by our Celebrity Chef.

**Ph: 067-421368 09-253227579**  
No.164, Theriyadanar Shopping Complex,  
Zubutheri T/S, Naypyitaw, Myanmar  
Open : 10am-2pm 5-9pm Close on Sunday



Since 1997

**L'OPERA Italian Restaurant & Bar**  
62D, U Hsun Nyein Street, Mayangone Tsp, Yangon

Tel. 01 66 88 16, 01 66 09 76  
Reservations 09 7303 0755.

MasterCard Visa MPA Wi-Fi operayangon



**JAPANESE RESTAURANT  
TAKUMI-YA**  
YAKINIKU  
SHABU-SHABU

**20% off**

(Must call for reservation & bring coupon with you) Tel. +(959) 2617 66525, +(959) 2617 66526

**TAKUMI-YA JAPANESE RESTAURANT**  
4<sup>th</sup> Floor, Novotel Yangon Max, Yangon, Myanmar.  
Email .info@takumiya-yangon.com  
Web. www.takumiya-yangon.com  
www.facebook.com/Takumiya.yangon

## Message to Myanmar youth for "Internationalization"

vol.6

Good morning, Myanmar!

This column is the last topic of this series. Today's topic is **4E of GE leadership**.

**Energy** : A leader should have a passion to be successful in a professional field. Unless you have an energy, you can't be respected as a strong leader. Whenever I met with legendary Jack Welch, he showed extraordinary brightness around him.

**Energize** : A leader will make surrounding people be energetic. A leader influences all the people and motivates them accordingly.

**Execution** : Instead of studying, planning and drawing strategy too much, a leader moves and acts to realize the plan. Execute, execute, and execute. That is the key.

**Edge** : When you face the difficulty to decide on an edged position, you sometimes have to play a role of being hated or receiving anger from others. You should have a courage to judge and execute. Those experiences can bring you up to become a real leader. Almost all situations on the business field are trade-off relations.

Thank you for your keeping touch with me for 6 months. Lastly let me share the 5 principles of behavior I recommend in a daily operation.

- ① **Bright, Vivid, Humble**
- ② **Focus on "Here and Now"**
- ③ **Be your teacher**
- ④ **Observe what you said to yourself**
- ⑤ **Never, never, ever give up**



**Ken Matsumura** Managing Director of Forval Myanmar Co., Ltd. Starting his career in Fuji Bank (present Mizuho Bank), he has a rich business experience such as Managing Director of AIJ Japan, Director of McDonald in Japan. He is also expert of human resource development.

FORVAL MYANMAR Co., Ltd.

Managing Director Ken Matsumura #202, 2nd Floor, Novotel Yangon Max, 459 Pyaw Road, Kamayut Township Yangon, Myanmar  
TEL: 95-1-230-6302, 95-9-252-231-181 E-mail : forvalmyanmar@gmail.com

## Upcoming Shows and Exhibitions

※ Exhibition schedule and appointments may be change without notice Listings, postponement. For more information, please check with the organizers and related sites, etc.

Date	Detail
JUN 17-19	Myanmar Medical Healthcare EXPO & Conference Tatmadaw Hall - MITA Myanmar <a href="http://medical-healthcare.mitamyanmar.com/">http://medical-healthcare.mitamyanmar.com/</a>
JUN 24-27	Myanmar Int'l Textile & Garment Industry Exhibition Myanmar Event Park - Chan Chao International <a href="http://www.myanmar-expo.com/MTG/">http://www.myanmar-expo.com/MTG/</a>
JUL 1-3	Myanmar Franchise EXPO & Conference 2016 Tatmadaw Hall - ALT Exhibitions <a href="http://www.altexpo.my/">http://www.altexpo.my/</a>
JUL 1-3	MYANJOB Tatmadaw Hall - ALT Exhibitions <a href="http://www.altexpo.my/">http://www.altexpo.my/</a>
JUL 8-10	International Plastic Exhibition Tatmadaw Hall - Enterprising Fairs (India) <a href="http://10times.com/international-plastics-exhibition-yangon">http://10times.com/international-plastics-exhibition-yangon</a>
JUL 15-18	Myanmar PlasPrintPack Myanmar Event Park - Chan Chao International <a href="http://manufacturingmyanmar.com/">http://manufacturingmyanmar.com/</a>
AUG 18-20	Myanmar Retail Expo 2016 Tatmadaw Hall - ICVeX <a href="http://www.myanmarretailexpo.com">http://www.myanmarretailexpo.com</a>
SEP 23-25	Mita Myanmar Agriculture and Food Exhibitions & Conference Tatmadaw Hall - MITA Myanmar <a href="http://agriculture-food.mitamyanmar.com/">http://agriculture-food.mitamyanmar.com/</a>

## Are you looking for Job?

**MYANMAR JAPON Recruitment Division MIRC**

Contact to MYANMAR JAPON Co.,Ltd. Registered on Ministry of Labour Registration No. (62/2014)

### VACANCIES

Company	Position	Person	Work Place	Salary	Allowance	Language	Experience, Other
NGO Education Project	Secretary	1	Yankin Township	\$ 500-800	Transportation Over Time	JLPT N1 English Intermediate Level	
NGO Education Project	Communication officer	1	Yankin Township	\$ 800-1200	Transportation Over Time		
Service Company	Marketing	1	Yangon downtown	4 Lakh (nego)	Transportation Over Time	JLPT N3 Level	over 3 years experience in marketing field
ODA Project	Chief Civil Engineer	1	Mague, Sagaing Region	& 1000 (nego)	Transportation	English Communication	at least 10 years experience in Chief Civil Engineer
Animation Company	2D,3D,CG Graphic Designer	5	Yankin Township	nego	Transportation	Japanese Communication	2 years experience in Graphic Designer
Credit Card Company	Marketing	1	Yangon	\$ 1000	Transportation	English Business Level	10 years experience in Marketing
Transport	Accountant	1	Yangon downtown	4 Lakh (nego)	Transportation	English Communication	over 3 years experience in accountant field

MIRC Co.,Ltd. #0506, Sakura Tower, 339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada Township, Yangon, MYANMAR

entry@myanmarjapon.com Tel: 09-2544-91345

You can contact with Burmese, Japanese and English Language.

# MTG

The 5<sup>th</sup> Myanmar International Textile & Garment Industry Exhibition

## 24-27 JUNE 2016

[10:00-16:30]

Myanmar Event Park (MEP)  
Shin Saw Pu Rd., Yangon, Myanmar

Organizer



Co-Organizer



Official Supporter



[www.myanmar-expo.com/MTG](http://www.myanmar-expo.com/MTG)

FRANCK MULLER  
GENEVE

  
BACKES & STRAUSS  
London

*Boutique Open*



FRANCK MULLER BACKES & STRAUSS YANGON  
in Sedona Hotel Yangon

No.1 Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar  
Tel. 09786812873 (+95-9-7968-12873)

## Sharp eyes on energy conservation



The Fuji Xerox ApeosPort-V series combines energy-saving efficiency with outstanding user convenience. Our proprietary Smart Energy Management technology monitors the control panel, controller, scanner, and printer components, reducing electricity consumption and CO<sup>2</sup> emissions by delivering power only to the components that actually need it. What's more, eco-friendly performance is further enhanced by an improved IH fuser that draws no power in standby mode, yet is ready to print in just 3.1 seconds\*. Wait time is also reduced by Smart WelcomEyes, a unique dual sensor system that detects your approach and activates the control panel in just 2 seconds.

The Fuji Xerox ApeosPort-V series — it's a no-compromise solution for maximum energy savings and user convenience.

\*In copying mode, on ApeosPort-V C3375/C2275

### Revolutionizing the way offices work

ApeosPort-V C7775 / C6675 / C5575 / C4475 / C3375 / C2275

Fuji Xerox provides Global Quality Support locally in Myanmar.

Fuji Xerox has established its business operations in Myanmar to serve our customers better here.

Having set up our local presence, we have Fuji Xerox direct sales representatives & specialized engineers to provide prompt support and quality service in offering our products and solutions to meet your business needs.

For more information, please contact a Fuji Xerox sales representative now.

Kazuhiko Kiji  
木地 和彦

Global Account Sales (Yangon Resident)

E-mail [kazuhiko.kiji@mme.fujixerox.com](mailto:kazuhiko.kiji@mme.fujixerox.com)

Mobile 0925-443-2319 (Weekdays 9 a.m. – 5 p.m.)



Yuki Ohara  
小原 由紀

Global Account Sales (Yangon Resident)

E-mail [yuki.ohara@mme.fujixerox.com](mailto:yuki.ohara@mme.fujixerox.com)

Mobile 0978-870-8953 (Weekdays 9 a.m. – 5 p.m.)



日本語でもお気軽にご連絡ください。

Fuji Xerox Co., Ltd. [www.fujixerox.co.jp/](http://www.fujixerox.co.jp/)

Xerox, Xerox and Design, as well as Fuji Xerox and Design are registered trademarks or trademarks of Xerox Corporation in Japan and/or other countries and are used under license.

Fuji Xerox Asia Pacific Pte Ltd (Myanmar Branch) [www.fxap.com.sg/](http://www.fxap.com.sg/)

#517, 5th Floor, Hedan Center, Corner of Pyay Road & Hedan Road, Kamaryut Township, Yangon, Union of Myanmar TEL 01-2305-624/625

**FUJI XEROX** 

 [fujixeroxmyanmar](https://www.facebook.com/fujixeroxmyanmar)